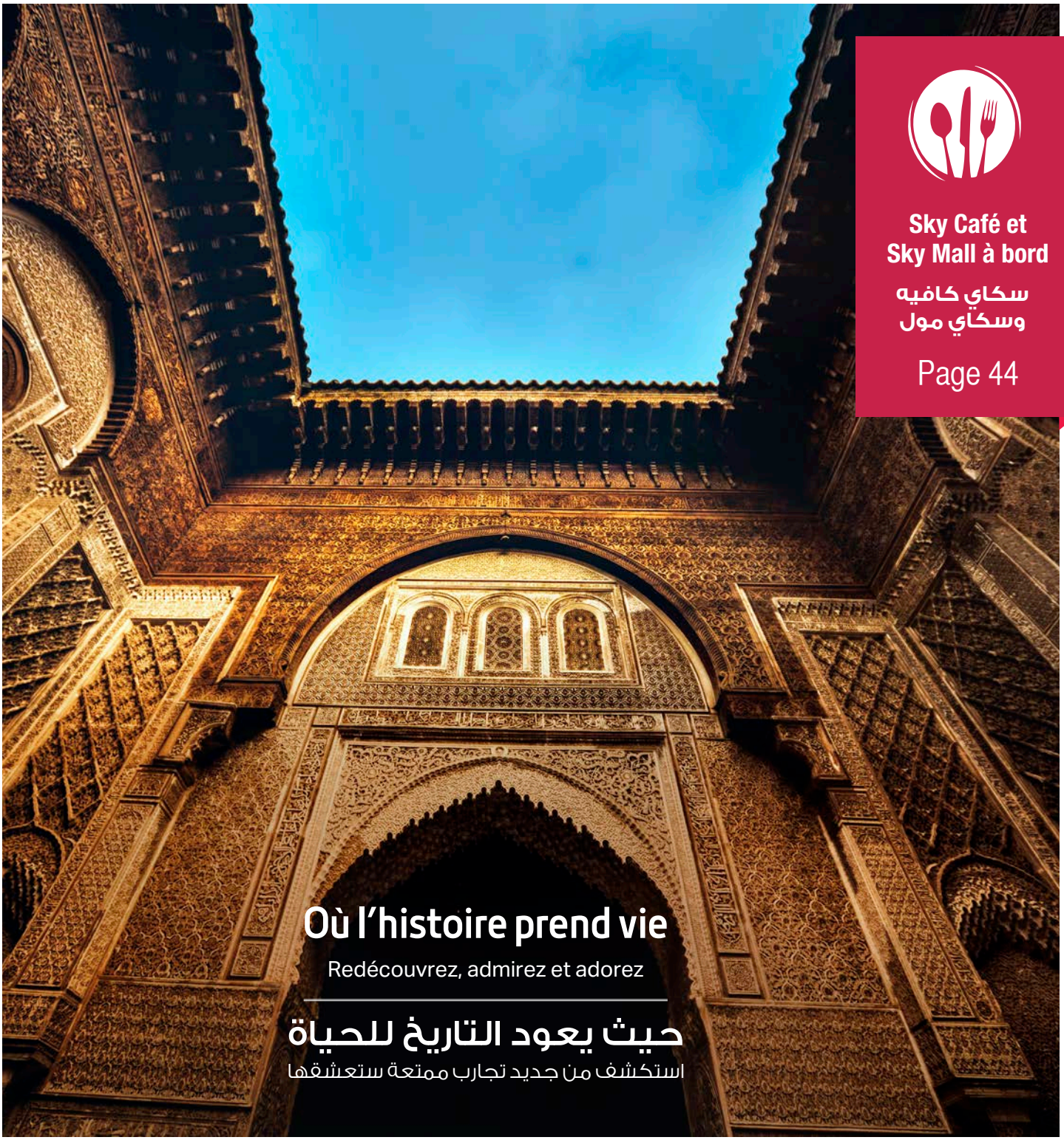
# NAWRAS النورس

LE MAGAZINE DE BORD D'AIR ARABIA // AVRIL-JUIN 2022

AirArabia
العربية للطيران



**Sky Café et Sky Mall à bord**

**سكاي كافيه وسكاي مول**

Page 44

## Où l'histoire prend vie

Redécouvrez, admirez et adorez

## حيث يعود التاريخ للحياة

استكشف من جديد تجارب ممتعة ستعشقها

AirArabia
Plus d’espace pour les jambes
Un espace généreux pour un confort optimal

# EDITO

Chers lecteurs / Chères lectrices,

S'envoler vers l'infini, où le passé laisse place au futur. Contempler à travers les magnifiques monuments et concrétiser les rêves qui en découlent, tout en profitant des moments de calme. Que les piliers soient ancrés et que les aspirations soient libérées. Laissez les rêves prendre leur envol pour former un nuage propre à eux. Soyez généreux dans vos aventures et donnez-vous toutes les opportunités pour réussir. Durant cette édition, nous aborderons certaines villes majestueuses d'Asie. Des villes riches par leurs histoires. Les villes qui racontent un magnum opus du passé, et vous laissent imaginer le futur. Un cordon parfait entre le passé et le futur, de l'histoire et de la vie. Écrivez votre propre carnet de voyage vos multitudes souvenirs. Nous vous embarquons pour un voyage à Amsterdam (Page 26), la vue de ses bâtiments datant d'avant le siècle et la promenade en bateau apaisante de ses canaux vous émerveillerons. Nous passons ensuite à la capitale belge, Bruxelles (page 14), le centre de l'Union européenne. Ce joyau d'Europe occidentale est bien connu de par son histoire et ses fameux chocolats. Nous traversons ensuite lala ville de Fès (Page 20). La capitale culturelle du Maroc est ancrée dans le patrimoine et enchante également les visiteurs avec sa beauté naturelle et ses attractions. Nous cloturons notre voyage par un dernier arrêt dans une ville où l'Est rencontre l'Ouest, Istanbul (Page 30). Promenez-vous dans les coins et recoins de la ville historique qui est devenue une fierté de la Turquie moderne.

**Bonne lecture,**

**Equipe éditoriale**
**Nawras**

**STAY CONNECTED**

@airarabiagroup

@airarabiagroup

facebook.com/airarabiagroup

# DANS CE NUMÉRO


**6** APERÇU
Guide pratique de voyage, Lieux à découvrir

**6** لقطات
مقتطفات ونصائح حول السفر والأشخاص والتاريخ

**8** SERVICE DE CHAMBRE
Que vous voyagez pour le travail ou le plaisir, ces hôtels conventionnels vous offre un espace et un luxe qui correspondent à votre budget

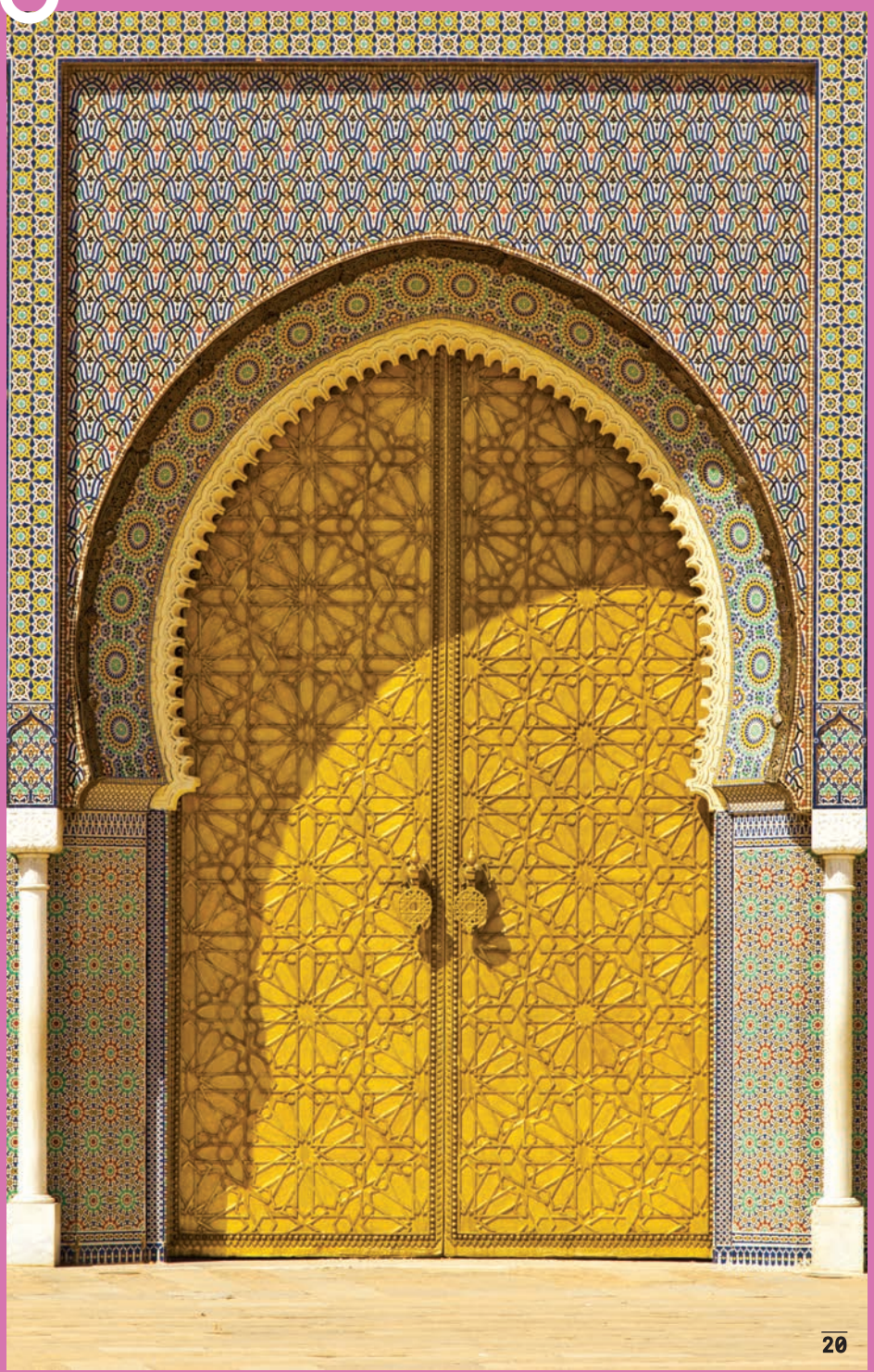
**8** خدمة الغرف
عند السفر سواء للعمل والاستجمام، ستجد في فنادق المؤتمرات هذه غرفًا مثالية وفاخرة تناسب ميزانيتك

**10** ENTRETIEN
L'acteur américain Jason Mamoa a pris le monde par surprise de par ses talents, avec à son actif plusieurs rôles principaux

**10** مقابلة
تعتقد مغنية الجاز المكسيكية ماغوس هيريرا أن التفوق في الموسيقى يتطلب الالتزام بها مدى الحياة

**14** BRUXELLES LE JOYAU
Ce joyau de l'europe occidentale n'offre pas seulement le meilleur des bijoux, mais aussi les plus romantiques des promenades à travers les rues pavées, une tranche d'histoire et une bonne dose de chocolats avec des frites belges.

**14** مدينة بروكسل الساحرة
تتميز هذه المدينة البلجيكية الخلابة الواقعة في أوروبا الغربية بالكثير من المعالم السياحية والمعمارية الفريدة المتناثرة في شوارعها المرصوفة بالحصى ومأكولاتها الشهيرة مثل الشوكولاتة والبطاطس

# في هذا العدد


**20** 48 HEURES À FÈS
La capitale culturelle du Maroc n'est pas juste imprégnée du patrimoine, mais elle echante également avec sa beauté naturelle et ses attractions, qui offrent aussi bien effervescence que quiétude

**20** 48 ساعة في فاس
عاصمة الثقافة المغربية التي لا تشتهر بتراثها وحسب، بل تتميز بطبيعتها الساحرة وأماكن الجذب السياحية، فضلاً عن هدوئها الفريد من نوعه

**26** INCROYABLE AMSTERDAM
Avec près du double de la longueur des canaux de Venise et des bâtiments datant d'avant le XVIIIe siècle, Amsterdam est une ville européenne bien conservée ou se tient plusieurs événements cultuelles.

**26** أمستردام الساحرة
أمستردام هي مدينة أوروبية مميزة تُقام فيها العديد من الأنشطة الثقافية و يحيط بها قنوات البندقية والمباني التي تعود إلى القرن الثامن عشر

**30** LE CARREFOUR D'ISTANBUL
On dit que c'est là où l'Orient rencontre l'Occident, mais en réalité, c'est tellement plus que celà. Les dichotomies qui existent dans la plus grande ville de Turquie sont inégalées.

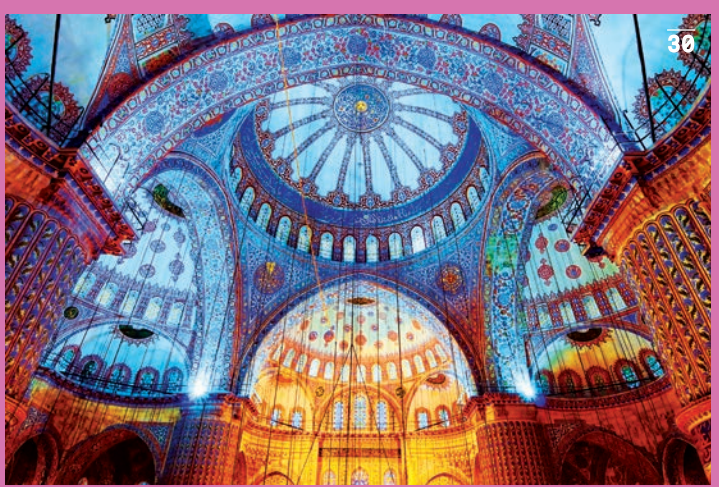
**30** مفارق الطرق في أسطنبول
يقال إنها نقطة التقاء الشرق مع الغرب لكنها في الحقيقة أكثر من ذلك بكثير، فالمفارقات الموجودة في أكبر مدينة بتركيا لا يضاهيها شيء

**35** NOUVELLES
Aperçu sur ce qui se passe chez les news d'Air Arabia

**35** أخبار
نظرة على ما حدث ويحدث في العربية للطيران

**40** CARTE
Les destinations proposées par Air Arabia

**40** خريطة
وجهات العربية للطيران



وجـهـة جـديدة!

# سافر من
# وجدة إلى برشلونة

العربية للطيران

**تبـدأ الرحلات من 27 مارس 2022**

| خط الرحلة | المغادرة | الوصول | الأيام |
|---|---|---|---|
| **وجدة - برشلونة** | **15:55** | **19:40** | **الجمعة** |
| **برشلونة - وجدة** | **15:15** | **14:55** | **الجمعة** |
| **وجدة - برشلونة** | **10:50** | **14:35** | **الأحد** |
| **برشلونة - وجدة** | **10:25** | **10:05** | **الأحد** |

يتوجب على المسافرين الامتثال لشروط ومطالبات مدينة المغادرة والوجهة. تطبق الشروط والأحكام

**احجز عبر www.airarabia.com | اتصل بنا على 080 2000 803**

**قم بزيارة مكاتب مبيعاتنا أو وكلاء السفر**

@airarabiagroup

Air Rewards سجل في برنامج AirRewards واسترجع لغاية 10% من مشترياتك على شكل نقاط

# LA COURTE LISTE

CONSEILS ET INFOS SUR LE VOYAGE, LES POPULATIONS ET LES ÉVÈNEMENTS

// APERÇU
// HOTELS
// ENTRETIEN

## القائمة المختصرة

اكتشفوا الأماكن الممتعة التي تأخذكم إليها العربية للطيران

\\ لقطات
\\ خدمة
\\ مقابلة

### عيد الفصح (17 أبريل)، في جميع أنحاء العالم

يأتي هذا العيد الذي يُحتفل به في جميع أنحاء العالم بمناسبة انتهاء فصل الشتاء.

**هل تعلم؟**
يتبادل الناس البيض الملون والذي يشير إلى الحياة الجديدة، وقدوم الربيع.

### PÂQUES (17 AVRIL), DANS LE MONDE ENTIER

Le festival est célébré dans le monde entier et commémore la fin de l'hiver.

**LE SAVIEZ-VOUS ?**
Des œufs aux décorations magnifiques sont échangés pour marquer le début d'une nouvelle vie et célébrer l'arrivée du printemps.

## EXPLORER

### les 2 meilleurs zoos au monde

**AL AIN ZOO, ABU DHABI**

C'est le plus grand zoo au Moyen-Orient, il abrite plus de 4 000 animaux appartenant à 200 espèces.

**LE ZOO DE COPENHAGUE, DANEMARK**

Un des plus anciens zoos en Europe et compte 4000 animaux fascinants y compris les ours polaires.

## أفضل حدائق الحيوانات

**حديقة الحيوانات العين، أبو ظبي**

هي أكبر حديقة حيوانات من نوعها في الشرق الأوسط وتضم أكثر من 4000 حيوان ينقسم إلى 200 نوع.

**حديقة حيوان كوبنهاجن، الدنمارك**

هي واحدة من أقدم حدائق الحيوان في أوروبا، ويوجد بها 4000 حيوان بما فيها الدببة القطبية.

## 2 WAYS to explore best zoo

**AL AIN ZOO, ABU DHABI**

It is the largest zoo of its type in the Middle East and is home to over 4,000 animals across 200 species.

**THE COPENHAGEN ZOO, DENMARK**

One of the oldest zoos in Europe, it boasts 4,000 fascinating animals including polar bears.

## Point Sur

# Ben Schwartz

NOUVELLE SORTIE – Acteur, comédien et réalisateur, Schwartz est connu par son show télévisé Parks and Recreation. Il interprétera la voix de Sonic dans Sonic the Hedgehog.

DIVERS – Il a été écrivain du monologue de David Letterman pour le Late Show.

## تحت العدسة

# بين شوارتز

أخر الأعمال – اشتهر الممثل الكوميدي والمخرج بين شوارتز بدوره في المسلسل الكوميدي التلفزيوني "الحدائق والمنتزهات". وسيؤدي صوت سونيك في فيلم "سونيك القنفذ".

منوعات – كان كاتباً مستقلاً في برنامج "ليت شو" مع كاتب المونولوج ديفيد ليترمان.

## Focus on

# Ben Schwartz

NEW RELEASE – An actor, comedian and director, Schwartz shot to fame with the TV show Parks and Recreation. He will feature next as the voice of Sonic in the movie *Sonic the Hedgehog*.

TRIVIA – He was a freelance writer for the *Late Show with David Letterman*'s monologue.

## GUIDE D'UNE MINUTE

**FÊTE DU CITRON, FRANCE**

Chaque mois de Février, la ville pittoresque de Menton sur la Côte d'azur accueille la Fête du citron. Cet événement exquis comprend des expositions et des parades portant sur des créations à base de cet agrume fabuleux. L'édition de 2020 se tiendra du 16 février au 3 mars.

## دليل في دقيقة

**مهرجان الليمون، فرنسا**

في فبراير من كل عام تستضيف مدينة منتون وهي مدينة ساحلية خلابة على الريفيرا الفرنسية، مهرجان الليمون. يقام في هذا الحدث الرائع مجموعة من المعارض والمسيرات التي تتميز بإبداعات الفواكه الحمضية الرائعة. سيقام مهرجان الليمون 2020 في الفترة ما بين 16 فبراير إلى 3 مارس.

## ONE MINUTE GUIDE TO

**FÊTE DU CITRON, FRANCE**

Every February, Menton, a picturesque coastal town on the French Riviera, hosts the Fête du Citron (Lemon Festival). The delightful event includes a series of exhibitions and parades featuring fabulous citrus fruit creations. The 2020 Lemon Festival will be held from February 16 to March 3.

**You can comment on your experience or discover Air Arabia's latest news and offers by following @airarabiagroup**
**بإمكانكم إرسال تعليق على تجربة سفركم معنا أو متابعة أخر الأخبار و أحدث العروض من العربية للطيران @airarabiagroup**

## DATE HISTORIQUE

**15 Février 1564**

**JOUR DE NAISSANCE DE GALILÉE**

L'astronome, physicien et mathématicien Galilée est né à Pise en Italie. Il a été le premier à utiliser un télescope et a émis la théorie selon laquelle le soleil, et non la terre, était le centre du système solaire. Sa formule de l'inertie et ses trajectoires en forme de parabole ont marqué le début du changement fondamental de l'étude du mouvement.

## يوم في التاريخ

**15 فبراير 1564**

**ميلاد غاليليو غاليلي**

ولد عالم الفلك والفيزياء والرياضيات غاليليو غاليلي في مدينة بيزا الإيطالية. وكان أول من استخدم التلسكوب وطوّر النظرية التي تقول أن الشمس، وليست الأرض، هي مركز النظام الشمسي. وتعتبر نظريته حول السقوط الحر بداية تغيير أساسي في دراسة الحركة.

## DAY IN HISTORY

**February 15, 1564**

**GALILEO GALILEI WAS BORN**

Astronomer, physicist and mathematician Galileo Galilei was born in Pisa, Italy. He was the first to use a telescope and advanced the theory that the sun, not the earth, was the centre of the solar system. His formulation of inertia and parabolic trajectories marked the beginning of a fundamental change in the study of motion.

12 heures

# Escale de Ville: Pise, Italie

VOIR: **La tour penchée**
Ce monument de 58 mètres de hauteur, est incliné à un angle de 3,9 degrés à la verticale.

MANGER: **Fromage**
La ville est connue par plusieurs variétés de fromage comme le Pecorino Baccellone, pisano et romano.

FAIRE: **Shopping**
Visitez le marché d'antiquités populaire sur la Piazza dei Cavalieri qui se tient le 2ème week-end de chaque mois.

12 ساعة

# وقفة في مدينة: بيزا ، إيطاليا

جولة سياحية: **تسوق**
يمكنك زيارة سوق التحف الشهير في ميدان الفرسان الذي يقام في نهاية كل أسبوع.

جرّب: **الجُبن**
يوجد الكثير من أنواع الجبن مثل بيكورينو باكيلوني وبيكورينو بيسانو وبيكورينو رومانو وغيرها – ننصحك بتجربتهم جميعًا.

شاهد: **برج بيزا المائل**
يبلغ ارتفاع هذا البرج الشهير 58 متر، ويميل بمقدار 3.9 درجة عمودي.

12 hours

# City Stopover: Pisa, Italy

SEE: **Leaning Tower**
This iconic landmark 58-m-high tower, officially, a bell tower, leans a startling 3.9 degrees off the vertical.

EAT: **Cheese**
From pecorino baccellone and pecorino pisano to pecorino romano and more – try them all here.

DO: **Shop**
Visit the popular antiques market in Piazza dei Cavalieri that takes places every second weekend of the month.

**LECTURE**

**In the Land of Men: A Memoir de Andrienne Miller est un récit autobiographique qui parle de son parcours pour devenir la première femme éditrice du magazine Esquire.**

**TRAVEL APP**
**Bravolol**
Cette application contient des expressions couramment utilisées par les voyageurs en 15 langues.

**تطبيق السفر**

**تطبيق Bravolol**
يعرض هذا التطبيق معظم العبارات والمفردات المستخدمة بشكل متكرر للمسافرين بأكثر من 15 لغة.

**القراءة**

**تطرح الكاتبة أدريان ميلر كتاب "In the land of Men: A Memoir" والذي يحكي عن رحلتها لتكون أول رئيسة تحرير لمجلة Esquire.**

# HÔTELS DU PATRIMOINE

En avril, évadez-vous dans les pages de l'histoire en profitant de votre séjour dans ces propriétés patrimoniales

# فنادق التراث

في شهر أبريل، يمكنك السفر عبر التاريخ والاستمتاع بإقامتك في هذه المواقع التراثية

**فندق ألبرجو**
بيروت، لبنان

يقع الفندق في حي هادئ في شرق بيروت، ويميز بالفخامة والعراقة وهو الفندق الوحيد في البلاد الذي يقع تحت ملكية فنادق ريلايس & شاتو. يتمتع هذا الفندق بطابع الأصالة، ويُقدم خدمة مميزة تضمن للزوار إقامة ساحرة. ويضم الفندق 33 جناح وحوض سباحة على السطح.

www.albergobeirut.com

**HÔTEL ALBERGO**
**BEYROUTH, LIBAN**

Niché dans un quartier calme de l'est de Beyrouth, c'est un sanctuaire de luxe et la seule propriété Relais & Châteaux du pays. Le charme de l'ancien monde avec un service à l'ancienne assure un séjour envoûtant. L'hôtel est équipé de 33 suites et d'une piscine sur le toit pour satisfaire tous vos sens.

T: +961 (0) 1 33 97 97

**دار الزعفران**
فاس، المغرب

يتميز هذا المبنى الذي يُعد تحفة هندسية معمارية في المغرب ويمتد عمره لأكثر من 600 عام. وكانت عملية ترميم القصر مؤخرًا وكان مشروع ترميمه ضخمًا بمساعدة 25 حرفيًا على مدار عامين لإعادته إلى جماله الأصلي. وهو الآن أحد أفضل الأمثلة على المباني التقليدية في التراث العالمي لليونسكو المُدرج في فاس.

www.darseffarine.com

**DAR SEFFARINE**
**FEZ, MAROC**

Vieux de plus de 600 ans, le bâtiment est un chef-d' œuvre de l'architecture mauresque. La restauration récente du palais était un grand projet, qui a nécessité 25 artisans sur 2 ans pour le ramener à sa splendeur d'origine. C'est aujourd'hui l'un des meilleurs exemples d'un bâtiment traditionnel inscrit au patrimoine mondial de Fès.

T: +212 (0)524 485611

**تاج ليك بالاس**
أودايبور، الهند

يقع فندق تاج نيواس المهيب والرائع في أودايبور. وتم تجديد هذا القصر ليعود إلى مجده السابق، وأصبح مشهورًا عالميًا عندما تم تصوير فيلم جيمس بوند "الأخطبوطي". ويحتوي هذا الفندق التراثي على 65 غرفة فاخرة و 18 جناح كبير، ويقع على جزيرة في وسط بحيرة توفر لكل غرفة مناظر خلابة.

www.tajhotels.com

**PALAIS DU LAC TAJ**
**UDAIPUR, INDE**

Jag Niwas est aujourd'hui le majestueux et magnifique Hôtel à Udaipur. Restauré à sa gloire immaculée, ce palais a acquis une renommée mondiale lorsque le film de James Bond 'Octopussy' y a été tourné. Cet hôtel patrimonial dispose de 65 chambres luxueuses et 18 grandes suites et est situé sur une île au milieu d'un lac qui offre chaque chambre avec une vue à couper le souffle.

T: +91 0294-2428800

# HOMME DE L'HEURE

L'acteur américain Jason Mamoa a pris le monde par surprise de par ses talents, avec à son actif plusieurs rôles principaux.

PAR AARTI KAPUR SINGH

Jason débuta son parcours dans la série intitulée Baywatch Hawaii, où il joua le rôle d'un jeune mannequin de 19 ans. Ensuite, il décrocha une place plus importante dans les quatre dernières saisons de la série Stargate: Atlantis, dans le rôle de Ronan. Ceci constituait une parfaite opportunité pour marquer un film à succès et devenir ainsi, la prochaine grande star d'Hollywood, mais tout ne se passa pas comme prévu. Jusqu'à ce que Khal Drogo lui parvint. Même Momoa admet que c'est le film Game of Thrones qui changea le cours sa vie. L'acteur de 1m80 joue désormais le rôle d'Aquaman, et a enchainé, celui de Baba Voss dans la prochaine série dramatique d'Apple intitulée See.

**Comment gérez-vous et maintenez-vous votre corps en parfaite forme?**
Je vis bien, je vis pleinement. Et je vis heureux ! Je ne suis pas très fan des exercices en salle. Pourquoi voudriez-vous laisser une machine vous diriger lorsque vous avez le monde entier à parcourir ! Il n'est jamais trop tard pour commencer à faire de l'exercice plein air ! L'escalade est ma deuxième activité préférée.

**Une belle apparence demande beaucoup de travail?**
Cela me permet de me sentir mieux sentir mieux et concentré. J'adore consommer du thé, des protéines maigres et des légumes verts pour mon régime amincissant, afin d'économiser assez de calories pour une soirée à l'improviste. Je préfère consommer du poisson, surtout quand je peux le pêcher moi-même et de l'aku particulièrement pur et frais !

**Votre cardio n'est pas nécessairement limité à la salle de sport ?**
Bien sûr que non ! Jje m'entraîne dur et me lève à 5h du matin pour pouvoir finir mon exercice à temps et m'occuper de mes enfants. J'ai deux enfants, alors je dois me lever tôt. Le matin est le moment où je fais le meilleur de mon entraînement. Une fois réveillé, je me lève pour ne pas trainer au lit. Je me lève, je me dirige vers une colline ou je m'exerce et prends du temps pour méditer. C'est bizarre, : "mais le roi de l'Atlantide trouve la natation ennuyeuse ! (Rires) Pour moi, c'est comme une routine.» Je préfère pratiquer une activité sportive en plein air plutôt qu'un régime répétitif dans un gymnase. En fait, je n'avais jamais soulevé de poids avant 2010 lorsque je m'étais entraîné à jouer le rôle principal dans Conan the Barbarian. Parfois, c'est dur de s'exercer.

**Beaucoup de vos fans sont des femmes...**
Je suis tout à fait à l'aise dans un t-shirt Black Sabbath avec un jean ou un pantalon classe. Je suis aussi à l'aise quand je suis sur mon 31. Mais quoi que je porte, je m'assure que c'est exactement ce qui me plait. Si vous savez que quelque chose vous va bien, ne le conservez pas pour des occasions spéciales. Achetez-vous les mêmes habits de différentes couleurs et de différents tissus. Et portez-les tous les jours. Chaque personne a un style qui lui convient le mieux. La meilleure façon de compléter votre look est de vous habiller selon ce qui vous convient le mieux.

# رجل الساعة

## فاجأ الممثل الأمريكي جيسون موموا العالم بمهاراته وقدرته على أداء العديد من الأدوار الرئيسية الصعبة

كتبته: آرتي كابور سينغ

بدأت رحلة جايسون بدوره في فيلم بايوتش هواي عندما كان عمره 19 عامًا، إلى جانب تجربته في مجال عرض الأزياء، ثم بعدها شارك أيضًا في المواسم الأربعة الأخيرة لسلسلة رونان ستارجيت أطلنتس. وكان من المتوقع أن تكون تلك انطلاقته القوية ليُصبح أحد أشهر نجوم هوليوود ولكن ذلك لم يحدث حينها. ثم من خلال تمثيل العديد من الأدوار المميزة التي فاجأ بها الجميع في أشهر الأفلام مثل دور كال دروجو في سلسلة صراع العروش تغيرت حياته. وقد صرّح موموا الذي يبلغ طوله ٤.٦ أنش بأن مشاركته في صراع العروش غيرت حياته تمامًا. يُعرض الآن لجايسون فيلم أكوامان، ويُحضر أيضًا لدور بابا فوس في المسلسل الدرامي المرتقب القادم سي.

**كيف تُحافظ على لياقة جسمك؟**

أتبع أسلوب حياة صحي، وأعيش سعيدًا بدون توتر. كما أنني أحب الانطلاق، ولا أهوى المكوث في الأماكن المغلقة. أحب المشي في الأماكن الفسيحة ولا أحبذ ركوب السيارة دائمًا. أؤمن دائمًا بأن الأوان لم يفت أبدًا لممارسة الرياضة في الهواء الطلق! والتسلق هو ثاني أفضل طريقة لممارسة الرياضة.

**سمعنا أن المظهر الجيد هو نِتاج العمل الشاق؟ لكنك تمارس العمل بروح مَرحة.**

يُساعدني ذلك على التحسن والتركيز. أحب تناول الجعة كثيرا ولكي أحافظ على التوازن الصحي أتناول الخضراوات الخضراء والبروتينات لأنني أحب الاحتفاظ ببعض السعرات الحرارية لحفلة إضافية غير متوقعة. أفضل تناول اسماك المحيط خاصة عندما أقوم باصطيادها بنفسي. وأفضل سمكة التونة للغاية على الرغم من الجهد الشاق الذي أبذله في اصطيادها.

**هل التمارين الرياضية التي تمارسها لا تحتاج بالضرورة إلى التدريب في صالة الألعاب الرياضية؟**

الأمر ليس كذلك! فأنا أستيقظ في الخامسة صباحاً لأتدرب جد. لدي طفلان صغيران، لذلك عليّ أن أستيقظ مبكرًا. ولكنني أحب أن أقوم بأعمالي كلها في الصباح، فأنا لا أحب الخمول، وعندما أستيقظ أركض فوق التلة، وأمارس بعض التمارين، وأجلس بعض الوقت لأرتب أفكاري. ومن المُضحك بالنسبة لي أن ملك أتلانتس يشعر بأن السباحة مملة، لأنني أرى أنها مثل الذهاب إلى حلقة مفرغة، لكنني أفضل القيام بالتمرين في الهواء الطلق، بدلاً من الانخراط في نظام متكرر في صالة الألعاب الرياضية. في الواقع، لم أرفع أبدًا أوزان قبل عام 2010 عندما تدربت على لعب دور بطولة فيلم كونان البربري. من الصعب جدًا في بعض الأحيان القيام بهذه التدريبات الرياضية، لأنها رتيبة ويمكن أن تتعثر أثناء ممارستها.

**لديك الكثير من المعجبات، لذلك كم من الوقت والجهد الذي تبذله في ارتداء ملابسك؟**

أكون في غاية الارتياح عندما أرتدي تي شيرت أسود مع بنطال جينز، كما أنني أحب الملابس الأنيقة التي أرتديها على السجادة الحمراء. ولكن مهما ارتديت، أحب أن أرتدي الملابس التي تُعجبني والتي يجب أن تكون مناسبة لي تمامًا. وإذا كان لديك بعض الملابس التي تُلائمك للغاية، فلا داعي أن تدخرها لترتديها في المناسبات الخاصة. الأفضل لك شراء المزيد من هذه الملابس بألوان وخامات مختلفة لترتديها كل يوم. يمتلك كلاً منا أسلوبًا يناسبه، وأفضل طريقة تُزيّن مظهرك هو أن ترتدي ما يناسبك، لذلك عليك أن تُحافظ على أسلوبك ولا تُغيره لأي سبب، ولا تسمح لأي شخص بانتقاد ذوقك. وستكون أنيق بأسلوبك الخاص. لا أرتدي الكثير من الإكسسوارات، وأعتمد على الوشم ليكون اكسسواري الوحيد.

Air Rewards

انضم إلى برنامج الولاء
الأكثر سخاءً في المنطقة
واسترجع لغاية

# 10% من مشترياتك

على شكل نقاط !

امسح الرمز للانضمام

تفضل بزيارتنا على www.airarabia.com

العربية للطيران

# DESTINATIONS

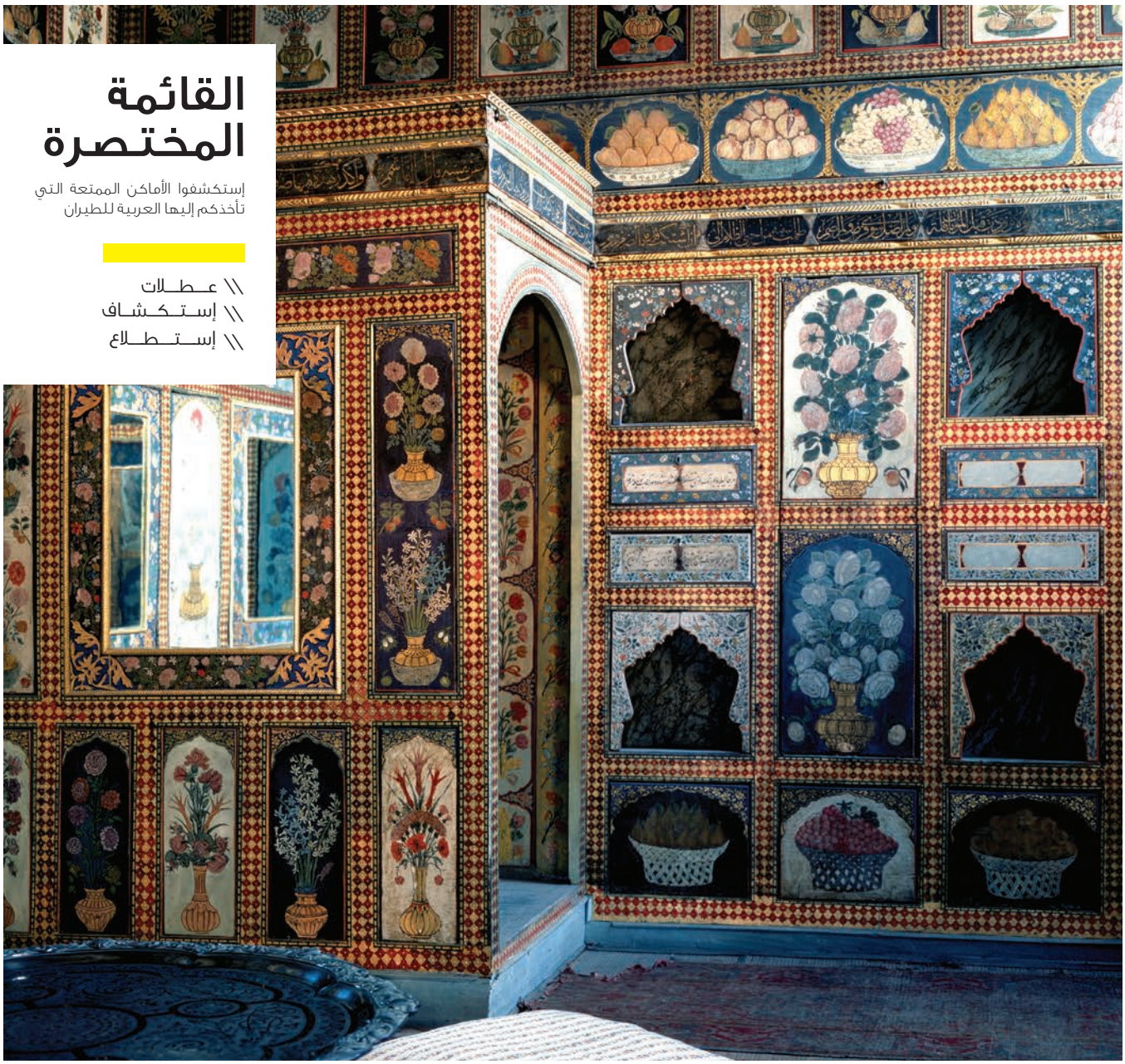
DÉCOUVREZ TOUS LES ENDROITS OÙ AIR ARABIA PEUT VOUS EMMENER

// S'EVADER
// EXPLORER
// DÉCOUVRIR

## القائمة المختصرة

إستكشفوا الأماكن الممتعة التي تأخذكم إليها العربية للطيران

\\ عـطـلات
\\ إسـتـكـشـاف
\\ إسـتـطـلاع



**PALAIS DE TOPKAPI, ISTANBUL, TURQUIE**

Construit au XIVe siècle, le Palais de Topkapi servait à l'origine de résidence principale et de siège administratif aux sultans ottomans.

**قصر توبكابي ، اسطنبول ، تركيا**

بُني قصر توبكابي في القرن 14 ، وكان في الأصل المقر الرئيسي والمقر الإداري للسلاطين العثمانيين.

**LE SAVIEZ-VOUS ?**

Ce palais a été transformé en musée au XXe siècle. Le harem et le trésor impérial de l'empire ottoman sont ouverts au grand public.

**هل تعلم؟**

تم تحويل القصر إلى متحف في القرن العشرين مع حريم الإمبراطورية العثمانية كانت مفتوحة للجمهور العام.

# BRUXELLES *le joyau*

Ce joyau de l'europe occidentale n'offre pas seulement le meilleur des bijoux, mais aussi les plus romantiques des promenades à travers les  rues pavées, une tranche d'histoire et une bonne dose de chocolats et des frites belges.

TEXTE PAR ED OTPIDUS

# مدينة بروكسل الساحرة

تتميز هذه المدينة البلجيكية الخلابة الواقعة في أوروبا الغربية بالكثير من المعالم السياحية والمعمارية الفريدة المتناثرة في شوارعها المرصوفة بالحصى ومأكولاتها الشهيرة مثل الشوكولاتة والبطاطس

كتبه: إد أوبيدوس

Je décide de commencer mon voyage en Belgique comme je le fais pour certains de mes repas : avec un dessert. Je me dirige vers la Maison Pierre Marcolini à Sablon, où les maîtres chocolatiers collectent des chocolats non transformés du monde entier, du Nicaragua à la Côte d'Ivoire et en font des bijoux. Nous sommes tombés sous le charme de l'incroyable éventail de saveurs de la galerie de chocolat. C'est déjà un maximum de douceurs pour bien commencer la journée. Il faut rétablir l'équilibre en prenant un paquet de chips belges aux Bons Enfants, nappés de crème aigre et d'un peu d'aneth, ces pommes frites sont exquises, un vrai régal pour les papilles. Mais aucune expédition à Bruxelles n'est complète sans un repas à Ballekes et Chez Léon, Ils reçoivent des clients depuis le début du XIXe siècle. Vous allez pouvoir dégustez les fameuses moules belges de Chez léon tout en admirant la célèbre place du Grand Palais.

قررت أن أبدأ رحلتي في العاصمة البلجيكية بتذوق الحلوى التي تشتهر بها. لذلك توجهت إلى متجر ميزون بيير ماركولييني في سابلون، حيث يوجد هناك أمهر صناع الشوكولاتة القادمين من جميع أنحاء العالم، من نيكاراغوا إلى ساحل العاج، ويتميزون بصناعة جواهر ثمينة من الشكولاتة. وكانت جولتي التالية على جدول زيارتي إلى معرض شكولاتيير، وهناك انبهرنا للغاية بتذوق مجموعة مذهلة من النكهات المختلفة للشكولاتة. وبالفعل كانت هذه أفضل بداية لبدء جولتي في بروكسل حيث تذوقت فيها الكثير من النكهات اللذيذة. وبعد ذلك شعرت بأنني بحاجة إلى استعادة توازني، لذلك طلبت طبقًا رقائق البطاطس البلجيكية من مطعم أو بون أنفانتس، وتناولتها مع قطع القشدة الحامضة وقليل من الشبت، وكم استمتعت للغاية بتناول هذه البطاطس الطازجة المقلية. ولكن لا توجد رحلة استكشافية إلى بروكسل كاملة دون تناول وجبة في مطعم باليكيز ومطعم شي ليون وهما من أقدم المطاعم في بروكسل، حيث يعود تاريخهما إلى بداية القرن التاسع عشر. ويمتد مطعم شي ليون فوق بلوك، ويقدم أطباق بلح البحر البلجيكي الشهير الذي يمكنك الاستمتاع به أثناء مشاهدة الساحة الكبرى الشهيرة في بروكسل.

**Page de couverture :** La Grande Place pendant le Festival du Tapis des Fleurs; **En haut :** L'Arc de Triomphe au parc du Cinquantenaire; **En bas :** La sculpture De Vaartkapoen créée en 1985; **Page opposée :** Le siège du port d'Antwerp conçu par Zaha Hadid, un héritage du commerce de diamant de la ville

**الصفحة الافتتاحية:** الساحة الكبرى خلال مهرجان زهرة السجاد؛ **أعلى الصفحة:** قوس النصر (قوس النصر) في حديقة سينكوانتير؛ **أسفل هذه الصفحة:** تمثال فارت كوبن الذي تم إنشاؤه في عام 1985؛ **الصفحة المقابلة:** مقر ميناء أنتويرب الذي صممته زها حديد، تكريما لتجارة **الألماس في المدينة**

لمعظم المدن الأوروبية ساحة مركزية، ولا تختلف العاصمة البلجيكية بروكسل على الإطلاق عن تلك المدن. وتُعد الساحة الكبرى في بروكسل من بين أشهر المواقع المُدرجة على قائمة التراث العالمي لليونسكو، حيث تُعد من أقدم المعالم السياحية في المدينة، إذ يعود تاريخها إلى القرن الخامس عشر عندما كانت هذه الساحة مُحاطة بمجموعة متنوّعة من المتاجر والأبنية القديمة. وعلى مر السنين اكتسبت الساحة لمسات معمارية متنوعة يعود مُعظمها إلى الطراز القوطي، والطراز الباروكي، والطراز المعماري الكلاسيكي الحديث. وقد صُنفت الساحة الكبرى على أنها من أجمل الساحات في أوروبا. وتضم الساحة الكبرى أيضًا قاعة المدينة وبيت الملك (ومن الجدير بالذكر أنه لم يكن هناك أي ملك على الإطلاق عندما بُني بيت الملك) إلى جانب عدد كبير من أبنية النقابات التي انتشرت في بروكسل مع ازدياد النهضة والنمو التجاري للتجار المنتشرين في المدينة. كما ازداد البذخ وتوسعت السلطة السياسية للبلاد. وتُعتبر أبنية النقابات من أكثر الأبنية المعمارية التي تحظى بشعبية كبيرة في المدينة، حيث تتميز تلك الأبنية بتصميمها الفريد وهندستها المميزة عن غيرها من المباني. وقد قام مجموعة من أمهر المهندسين المعماريين والنحاتين بتزيين هذه الأبنية في العصور الوسطى، لتُقدم إطلالة فريدة على تاريخ المدينة.

La plupart des villes européennes s'articulent autour d'une place centrale et Bruxelles ne fait pas exception à la règle. Le Grand Palais, site classé au patrimoine mondial de l'UNESCO, se dresse fièrement dans Bruxelles depuis le XVe siècle, époque à laquelle il n'était qu'un ensemble hétéroclite de boutiques et de magasins. Au fil des ans, il s'est enrichi d'éléments de styles d'architecture gothique, baroque, néoclassique et même néogothique. La place du Grand Palais, a été élue la plus belle place d'Europe, celle-ci abrite également l'Hôtel de ville et la maison du roi (aucun roi n'y a jamais séjourné), ainsi qu'une multitude de maisons de guilde, qui ont vu le jour pendant l'essor financier de la ville. Au fur et à mesure que les marchands s'enrichissaient, leur opulence et leur pouvoir politique augmentaient. Décorées par d'éminents architectes et sculpteurs de l'époque médiévale, ces maisons offrent un aperçu unique de l'histoire de la ville.

*La ville de Bruxelles offre certaines des meilleures expériences culinaires et de shopping que vous puissiez avoir, sans compter l'essence de l'histoire qui y réside.*

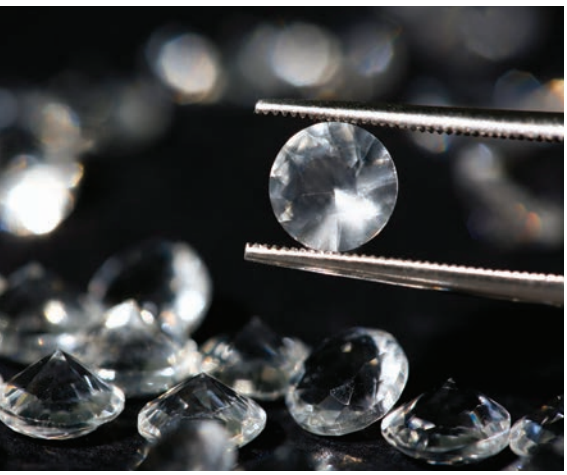
Les maisons de la corporation des boulangers, graisseurs, brasseurs, archers et bien d'autres occupent le devant de la scène. Alors que L'Arbre D'or (Maison de la Corporation des Brasseurs) abrite un musée de la brasserie, La Louve, quant à elle, présente des bas-reliefs complexes représentant Romulus et de Remus allaitant la Louve. À l'instar des villes historiques du monde entier, Bruxelles possède son propre ensemble de musées excentriques qui donne un timbre unique à la ville. Le Musée d'art et d'histoire vous permet de voyager dans le temps et de découvrir de vastes collections d'art et d'objets allant de la préhistoire au XXe siècle en passant par toutes les époques intermédiaires ! Le Musée du Costume et de la Dentelle, quant à lui, est consacré à la dentelle qui était une industrie importante à l'époque médiévale.

## تقدم مدينة بروكسل لزوارها أشهى الأطباق، ومتاجر التسوق والمناظر الطبيعية

وتضم أبنية النقابة منازل للخبازين، والنقّاشين، وصانعي المشروبات، والمهندسين المعماريين والعديد من الحرفين الآخرين الذين يحتلون مركز الصدارة في المدينة. في حين يتميز بيت اتحاد صانعي الجعة، والذي يُطلق عليه أربر دو أور، بأنه يضم متحفًا للمشروبات، وهناك أيضًا متحف لا لوفيه الذي يتميز بمعروضاته الأساسية الرائعة مثل تمثال رومولوس ورموس. وقد ذُكر تاريخ بلوتارخ أن رومولوس أكان أول ملك لروما. مثلها مثل المدن التاريخية في جميع أنحاء العالم، تضم بروكسل مجموعة من المتاحف المميزة والغريبة التي تقدم وجهة نظر فريدة من نوعها تعكس روح المدينة. هذا ويتيح لك متحف الفن والتاريخ إمكانية السفر عبر الزمن واستكشاف المجموعات الواسعة من الفن والأشياء القديمة، بدءًا من الحقبة التي كانت قبل التاريخ حتى القرن العشرين وكل شيء بينهما. ومن ناحية أخرى، يركز متحف الأزياء الدانتيل على الدانتيل الذي كان من أشهر الصناعات خلال فترة القرون الوسطى.

**AirArabia**
ENVOLEZ VOUS AU DÉPART DE BRUXELLES VERS CASABLANCA, FÈS, TANGER ET NADOR.

**العربية للطيران**
تطير العربية للطيران من بروكسل إلى الدار البيضاء وفاس وطنجة والناظور.



**Page opposée en haut :** Une photo de l'Atomium ; **Page opposée en bas :** Des gaufres belges en vitrine; **En haut :** Une rue typique du vieux quartier de Bruxelles; **Ci-dessus :** Bruxelles est connue pour son commerce de diamant florissant

**أعلى الصفحة المقابلة:** صورة نَصب الأتوميوم؛ **أسفل أسفل الصفحة المقابلة:** فطائر بلجيكية معروضة؛ **أعلى الصفحة:** شارع تقليدي في الحي القديم في بروكسل؛ **أعلى الصفحة:** تشتهر بروكسل بتجارة الماس المزدهرة

تتميز ليالي مدينة بروكسل بطابع ساحر ورومانسي. حيث تُضاء الساحة الكُبرى في بروكسل بإضاءات زاهية متألقة، وتنتقل نفس الأجواء لمبنى قصر العدل. وقبل اكتشاف الألماس في بروكسل، كان الاعتماد على بعض الأعمال الزجاجية الرائعة، والتي خُصص لها عدة مصانع، لذلك يجب أن تستكشفها ضمن رحلتك. يقدم مصنع فال سانت لامبيرت للزجاج جولة في أماكن العمل بداخل المصنع، للتعرف على مراحل تغليف القطع الزجاجية بالألوان من خلال عملية نفخ الزجاج في نهاية أنبوب طويل مجوف. وصلنا أخيرًا إلى وجهتنا في منطقة الماس في بروكسل والمعروفة أيضًا باسم حي الماس أو حي ميل. الرغم من أنني سمعت في القصص أن الماس من الأحجار المجموعة الماسية الكبيرة التي رأيتها أعجبتني للغاية. وعلى الرغم من أنني لن أشتري سوى عدد قليل من القطع الماسية، إلا أن التجربة الكاملة التي خُضتها بدايةً من فرز واختيار الأفضل من بين المجموعة المعروضة عليّ كانت من أفضل الأشياء التي قمت بها خلال رحلتي إلى بروكسل. تقدم مدينة بروكسل لزوارها أشهى الأطباق، ومتاجر التسوق والمناظر الطبيعية الخلابة، إلى جانب معالمها الأثرية الساحرة.

A la tombée de la nuit, Grand-place de bruxelles et le Poelart s'illuminent pour le plus grand plaisir des passants. Mais avant d'arriver aux diamants, nous traversons une œuvre de verre exquise. La verrerie du Val Saint Lambert propose une visite de ses locaux où un mirage de couleurs est encastré dans du verre, en soufflant dans un laitier en fusion au bout d'un long tuyau creux. Nous arrivons finalementà notre destination, le quartier des diamantaires de Bruxelles, également connu sous le nom de « Diamon Quarter » ou « Square Mile ». Bien que je n'aie entendu parler de l'opulence de ces diamants que dans des histoires, l'éventail des tailles, des carats et des clartés m'impressionne. Même si ma femme n'en achètera que quelques-uns, l'expérience de trier et de sélectionner le meilleur des diamants est ce pour quoi je suis venu ici. La ville de Bruxelles offre l'une des meilleures expériences culinaires et de shopping que vous puissiez espèrer, sans compter l'essence de l'histoire qui y réside.

# 48 heures à Fès

La capitale culturelle du Maroc n'est pas juste imprégnée du patrimoine, mais elle enchante également avec sa beauté naturelle et ses attractions, qui offrent aussi bien effervescence que quiétude

TEXTE PAR ANANYA BAHL

# 48 ساعة في فاس

عاصمة الثقافة المغربية التي لا تشتهر بتراثها وحسب،
بل تتميز بطبيعتها الساحرة وأماكن الجذب السياحية،
فضلاً عن هدوئها الفريد من نوعه

كتبته: أنانيا باهل

تقع مدينة فاس في شمال غرب المغرب، وتتميز هذه المدينة بطبيعتها الساحرة التي تجعل كل من يزورها يتمنى الرجوع إليها مرة أخرى. تُعتبر فاس العاصمة التاريخية والثقافية للمغرب، نظراً لمُحافظتها على التقاليد والتراث، فضلاً عن مناظرها الطبيعية وأماكن الجذب السياحي، وبذلك تُعتبر فاس وجهة مُميزة لمُحبي الاستجمام والسياحة الثقافية. تتمتع المدينة بمباني ذات ألوان نابضة بالحياة فضلاً عن رائحة العطور الأخاذة التي تشتهر المدينة بصناعتها. وتنبض فاس بالحيوية والطابع المُبهج الفريد من نوعه وهذا ما يُميز هذا الجزء من أفريقيا، وهذا ما سيجعلك مستمتعاً بلحظات هادئة بما فيه الكفاية بعيداً عن الازدحام. وتجمع فاس بين الحداثة والتراث المغربي والفرنسي، وستنعم أثناء إقامتك في هذه المدينة الساحرة بتجربة سياحية خيالية لن تجدها في أي مكان آخر.

Située au nord-ouest du Maroc, la ville se dote de charmes abondants ! Considérée comme la capitale culturelle et historique du pays, Fès est pleine de patrimoine et de tradition. Elle a une beauté inhérente qui, en vertu du paysage naturel et ses attractions, peut enchanter même un sceptique. Avec un éclat de couleurs vibrantes et des parfums, la ville est enveloppée dans l'effervescence unique propre à cette partie de l'Afrique, en parallèle, elle vous procure des moments de tranquilité loin de la foule. Un endroit où vieux et neuf, marocain et français, imagination et réalité se mélangent. Un séjour dans cette ville forte de caractère vous envoûtera d'une façon incroyable vous devez la visiter pour y croire.

## أماكن الإقامة

### رياض الياقوت

يقع هذا الفندق مباشرة في المدينة القديمة، وقد تم تحويل هذا المنزل السكني القديم إلى فندق فخم. والإقامة هنا تُعني أنك ستحظى بضيافة مغربية رائعة. و يقع في قلب المدينة بحيث يسهل الوصول إلى مناطق الجذب الرئيسية.

## OÙ SÉJOURNER

### RIAD EL YACOUT

Celle-ci est une vieille maison résidentielle qui a été convertie en hôtel de luxe. Celui qui y séjournera bénéficiera de l'hospitalité marocaine. Ce riad se situe en plein médina

## JOUR 1

## Matin

Parfois les clichés sont une bonne chose, ainsi commencez votre exploration de Fès par ce qui est souvent désigné comme le cœur et l'âme de Fès : la médina ou Fes el-bali. Dirigez-vous dans le labyrinthe de rues colorées et de ruelles étroites qui relatent leurs propres histoires des jours passés : certaines remontant au 9ème siècle quand ce quartier listé au Patrimoine du monde de l'UNESCO a été fondé.

La médina a également une grande importance dans le tissu culturel du Maroc (aussi bien que toute l'Afrique du Nord) en raison de son impact sur l'architecture et la planifcation urbaine de la région. Ses ruelles antiques vous enchanteront sûrement avec une ambiance médiévale méditerranéenne.

La porte d'entrée de la médina, également appelée Bab Bou Jeloud, est un chef d'œuvre en soi. Aussi appelée la "Porte bleue", celle-ci est décorée de carreaux d'un bleu étonnant et est un bel exemple du style maure et de son infuence sur l'architecture marocaine.

D'ici, faites un arrêt rapide au palais royal voisin, bien que l'entrée aux lieux soit restreinte, ses portes en laiton et ses gravures complexes en bois de cèdre en valent le détour.

Réservez le reste de la matinée pour la mosquée et l'université d'Al-Qarawiyyin qui est située en bas du Bab Bou Jeloud, celle-ci est l'établissement éducatif le plus ancien du monde selon l'UNESCO, et un spectacle à voir.

## اليوم الأول

## في الصباح

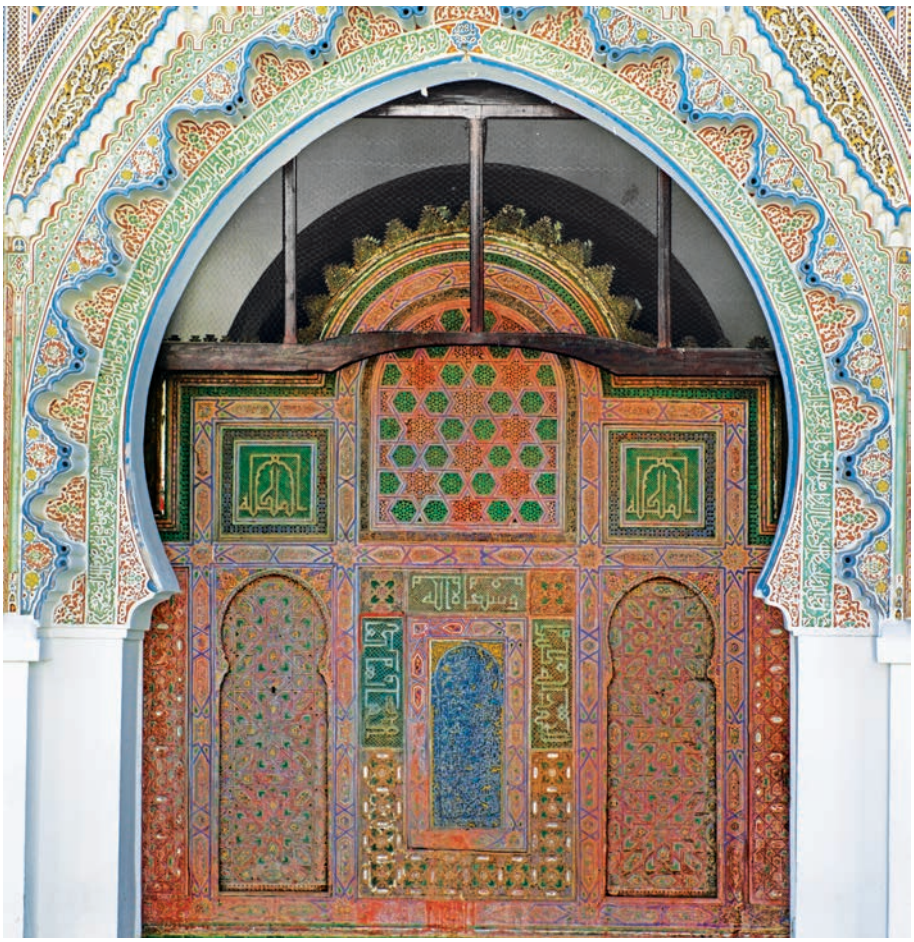
من الجيد أن تأخذ فكرة عن المكان الذي ستقوم بزيارته، لذلك أنصحك بأن تبدأ استكشافك لمدينة فاس بالمنطقة التي تشتهر بأنها قلب وروح المدينة القديمة وتُسمى فاس البالي. ويُعتبر الطريق إلى هذه المنطقة سهلاً للغاية، فيمكنك التوجه إلى الشوارع المتعرجة الملونة والأزقة الضيقة التي لها حكايات خاصة منذ العصور القديمة، فتاريخ بعضها يعود إلى القرن التاسع الميلادي، وهذا ما جعل اليونسكو يضم هذه المنطقة إلى قائمة التراث العالمي.

وتُشكل مدينة فاس أيضاً أهمية كبيرة في تكوين النسيج الثقافي للمغرب وشمال أفريقيا، بسبب تأثيرها على عمارة وتخطيط المدن في المنطقة. ومن المؤكد أن تجولك في الممرات القديمة سيأخذك إلى سحر البحر المتوسط والعصور الوسطى.

ويُعتبر باب مدخل مدينة فاس بالي تحفة فنية في حد ذاتها، ويطلق عليه باب بو جلود، ويسمى أيضاً "البوابة الزرقاء"، وهذا الباب مزين بالبلاط الأزرق الجميل، وهو مثال رائع للطراز المغربي في التصميم وتأثيره على العمارة المغربية.

ومن هنا، يمكنك التوقف لزيارة القصر الملكي القريب من فاس بالي. وعلى الرغم من أن الدخول محدود إلى مباني القصر، فإن مشاهدتك للأبواب النحاسية والمنحوتات المصنوعة من خشب الأرز المتين، تجعل الرحلة إلى القصر تستحق التجربة.

يجب أن تستغل الوقت المتبقي في الصباح لزيارة مسجد وجامعة القرويين اللذان يقعا بعد منحدر باب بو جلود، ويُعتبرا أقدم مؤسسة تعليمية في العالم وفقا لليونسكو.



## Après-midi

La marche autour de la médina vous ouvrira l'appétit pour le déjeuner. Dirigez-vous à Nour, à l'intérieur de la médina pour un repas marocain contemporain. Le restaurant raffiné est spécialisé en cuisine gastronomique des montagnes du moyen Atlas. Il propose un menu journalier et propose des fruits de mer et des légumes locaux.

Une fois rassasié, passer par la tannerie qui se situe dans la médina. Une odeur distinctive des vêtements et des tissus subissant le processus de traitement vous enveloppera dès que vous entrerez dans le complexe. Les produits en vente ici, bourses, sacs et tenues, sont des présents remarquables à rapporter à la maison.

## بعد الظهر

سيُساعدك التجول في المدينة على فتح شهيتك لتناول وجبة الغداء. لذلك توجه إلى مطعم نور الموجود داخل المدينة نفسها لتناول وجبة مغربية عصرية. هذا المطعم الفاخر متخصص في المأكولات الشهية المتطورة التي تعود إلى جبال الأطلس المتوسط. ويُقدم المطعم قائمة طعام متغيرة كل يوم، مع التركيز على المأكولات البحرية المحلية والخضروات.

وإذا شعرت بالتخمة بعد تناول الغداء، يمكن أن تتوجه إلى المدبغة التي تقع داخل المدينة. وبمجرد دخول المجمع ستُحيط بك الرائحة المميزة للملابس والأقمشة التي تمر بعملية المعالجة داخل المدبغة. ويمكنك شراء بعض المنتجات التي تُباع هنا مثل المحافظ والحقائب والملابس، لكي تأخذها معك كهدايا مميزة عند عودتك الى بلدك.

**Page d'ouverture:** L'entrée du Palais royal de Fès; **Page opposée:** La ville de Fès; **Cette page:** L'université d'al-Qarawiyyin au cœur de Fès;

**الصفحة الافتتاحية:** مدخل القصر الملكي في فاس؛ **الصفحة المقابلة:** مدينة فاس؛ **هذه الصفحة:** جامعة القرويين في قلب مدينة فاس

## Soirée

Si vous vous sentez épuiser après les escapades précédentes dans la médina, relaxez-vous en fn de journée. et dirigez-vous aux jardins luxuriants de Bou Jeloud pour prendre de l'air frais. Aussi connuent comme jardins de Jnane Sbil, les jardins datent d'un siècle et offrent une promenade entre les citronniers, les grenadiers et les orangers, laissez-vous emporter au bord de ce lac serein.

Sur le chemin des jardins, arrêtez-vous au musée de Dar Batha de style andalou. Construit par Sultan Moulay Hassan à l'origine comme palais d'été, il a été converti en musée en 1915 et se dote maintenant d'une collection impressionnante d'arts et d'artisanat marocain à travers des siècles.

Après un délicieux diner sur la terasse du restaurant chez hakim, il est temps de rentrer.

## في المساء

إذا كنت متعباً بعد الجولة السابقة داخل المدينة، يمكن أن تستمتع في الجزء المتبقي من اليوم بالتوجه إلى حدائق بو جلود الخصبة لتنعم ببعض الهواء النقي. ولكي تتعرف على الحدائق التي يعود تاريخها إلى قرن من الزمان، والتي تعرف أيضا باسم حديقة جنان السبيل. وهذه الحدائق مثالية للسير في المساء وسط أشجار الليمون والرمان والبرتقال، أو للاسترخاء حول بحيرة هادئة.

ويمكنك زيارة متحف دار البطحاء المصمم على الطراز الأندلسي عندما تكون في طريقك إلى الحدائق. وقد بنى السلطان مولاي حسن هذا المبنى كقصر صيفي، وتحول بعد ذلك إلى متحف في عام 1915، ويضم الآن مجموعة رائعة من الفنون والحرف التقليدية المغربية التي يعود تاريخها إلى قرون.

يمكنك قضاء المساء بعد تناول وجبة لذيذة على تراس سطح مطعم شيز حكيم.

## QUOI ACHETER

Au sein de Fès, vous ne pouvez pas manquer de rapporter de magnifiques articles d'artisant comme souvenirs. Ceux-ci incluent: les tapis berbères, les nappes de table en tissus brodés, des serviettes et des draps de lit, des lanternes, de l'huile d'argan et du ras el hanout (cardamome, noix de muscade, anis étoilé, du safran des indes et poivre) un mélange d'épices employé.

## JOUR 2

### Matin

Consacrez le deuxième jour à un peu d'aventure et d'exercice quoi de mieux qu'une randonnée jusqu'au Mont Zalagh ! C'est la montagne la plus haute de la ville qui offre des vues panoramiques à en couper le souffle : vous pouvez clairement voir d'ici le haut de la médina bien au centre de tout. Vous pouvez faire du vélo en montagne, si vous êtes en quête d'adrénaline.

### Après-midi

Dans une ville aussi cultivée que Fès, il n'est pas surprenant de trouver de nombreux madrasas ou écoles. Elles sont également populaires pour leurs architectures et leurs beautés. Deux d'entre elles, sont à ne pas manquer, sont la madrasa Al-Attarine de style mérinides qui a été construite en 1325 et la madrasa Bouanania qui est une université théosophicale renommée.

Vous pouvez aussi marcher jusqu'aux tombeaux des Mérinides pour en savoir plus sur l'histoire et pour pique niquer devant une vue imprenable.

## اليوم الثاني

### في الصباح

أما اليوم الثاني عليك أن تُخصصه لبعض المغامرة وممارسة الرياضة. وليس هناك أفضل من القيام برحلة إلى جبل زلاغ لتنعم بأجواء المغامرة والانطلاق! ويُعتبر جبل زلاغ أطول جبل في المدينة، لذلك يمكنك الاستمتاع بمشاهدة مناظر بانورامية خلابة لمدينة فاس بأكملها. وإذا كنت تُحب تجربة المزيد من الأنشطة التي ترفع مستوى الأدرينالين، يمكنك ركوب الدراجات الجبلية المتاحة هناك.

### بعد الظهر

ليس من الغريب أن تجد العديد من المدارس في مدينة مزدهرة مثل فاس. ولا تشتهر فاس بالتعليم فقط، بل تشتهر بجمال عمارتها الفريدة أيضاً. ومن المدارس التي يجب زيارتها، هي مدرسة العطارين المُصممة على الطراز المارينى. وقد بُنيت هذه المدرسة في عام 1325 ميلادية، وتوجد هناك أيضاً مدرسة بو عنانية، وهي كلية ثيوصوفية شهيرة.

يمكنك أيضا التوجه في رحلة إلى مقابر مارينيد للتعرف أكثر على تاريخ المدينة، ولكي تستمتع أكثر بنزهة في هذا المكان الرائع.

**En bas:** Les tombeaux des Mérinides dans la ville

**هذه الصفحة:** مقابر مارينيد بالمدينة

## في المساء

وفي المساء، يمكنك التوجه لزيارة متحف برج الشمال. ويُعتبر هذا البرج مقصداً سياحياً هاماً لكل من يحبون مشاهدة تذكارات الحرب والأسلحة. وقد تبرعت العائلة المالكة بالكثير من المعدات الحربية النادرة، ويبلغ عدد أسلحة هذه المجموعة ما يقرب من 775 قطعة مُوزعة على 13 غرفة. وتنتمي هذه الأسلحة التي تُمثل فاس بأكملها، إلى عصر ما قبل التاريخ وحتى بنادق العصر الحديث.

وبعد هذا اليوم الحافل، يمكنك استغلال المساء في زيارة العديد من الحمامات المنتشرة في كافة أرجاء المدينة. ويوجد هناك أكثر من 250 حمام، يمكن أن يُوفر لك تجربة تدليل رائعة. بعد أن استمتعت بتجربة رائعة في أحد حمامات المدينة، استعد للقيام بمغامرة أخرى جديدة. وعند المغادرة ستشعر بمدى اشتياقك للبقاء في فاس ... وهذا ما سيجعلك ترغب في العودة واستكشاف المزيد، قريبا!

## Soirée

En soirée, suivez le chemin du musée de Borj Nord Arms. C'est un musée à visiter pour les amateurs d'armements et d'autres souvenirs de guerre. Beaucoup d'armes rares ont été donnés par la famille royale. La collection comprend 775 articles d'armements logés dans 13 chambres. Ceux-ci comprennent de la hache appartenant à l'âge préhistorique jusqu'au fusil moderne.

Après ce début de soirée, passez visiter un des nombreux hammams de la ville. Avec plus de 250 hammams qui peuplent Fès de long en large, vous aurez littéralement l'embarras du choix.

Après cette détente, il est temps d'embarquer pour une autre aventure, malgré le désir ardent que Fès instille... un désir de revenir explorer plus encore, et bientôt

## أماكن التسوق

عندما تكون في فاس، لا يجب ألا تُفوّت شراء بعض المقتنيات الحرفية كهدايا تذكارية. وتشمل المقتنيات المعروضة على: منسوجات السجاد البربري، والملابس الكتانية المطرزة، والمناديل وأغطية السرير والفوانيس وزيت الأرجان وتوابل رأس الحنوط – وهي عبارة عن مزيج من الهيل وجوزة الطيب واليانيسون والكرم والفلفل الذي يستخدم لطهي اللحوم.

**Cette page:** Minarets de Fès vus à travers Bab Bou Jeloud

**هذه الصفحة:** صورة لمآذن فاس من خلال باب بوجلود

# *Incroyable* AMSTERDAM

Avec près du double de la longueur des canaux de Venise et des bâtiments datant avant le XVIIIe siècle, Amsterdam est une ville européenne bien conservée ou se tient plusieurs événements culturels.

TEXTE PAR PATANJALI PUNDIT

# أمستردام الساحرة

أمستردام هي مدينة أوروبية مميزة تُقام فيها العديد من الأنشطة الثقافية و يحيط بها قنوات البندقية والمباني التي تعود إلى القرن الثامن عشر

كتبه: باتانجالي باندیت

■ Ayant visité la ville trois fois, j'ai toujours envie d'y retourner. C'est l'un de ces endroits dont le charme et l'attrait abondent à chaque coin et qui vous en fait tomber amoureux. Il y a beaucoup à faire dans et autour de la ville qui n'incluent pas la traversée des sentiers populaires, documentés à de nombreuses reprises.

Il n'y a pas de moment idéal pour se rendre à Amsterdam. Les étés offrent des journées ensoleillées avec de nombreux festivals. Le printemps apporte une teinte multi-chromatique au paysage urbain. Je préfère voyager à Amsterdam en hiver afin d'éviter la haute saison. Une des attractions hivernales est le Festival de lumière, lorsque la ville s'illumine après le coucher du soleil de ses divers lumières tout au long des canaux. Contrairement à son coté folklorique, Amsterdam est considéré comme un merveilleux centre commercial, sans pour autant oublier ses magnifiques monuments qui regorgent d'exceptionnels produit culturels.

■ لقد زرت العاصمة الهولندية أمستردام ثلاث مرات قبل ذلك، وما زلت أريد العودة إليها مُجددًا. تُعتبر أمستردام واحدة من الأماكن القليلة التي يتمتع كل ركن بداخلها بالسحر والجاذبية لدرجة تجعلك لا ترغب في مغادرتها مُطلقًا. وهناك الكثير من الأنشطة الترفيهية التي يمكنك القيام بها في جميع أنحاء هذه المدينة الخلابة. يمكنك أيضًا استكشاف تراثها المعماري العريق الذي يتمتع بطابع فريد لم يتكرر مثله من قبل.

لا يوجد وقت مثالي في العام للسفر إلى أمستردام، فالصيف هناك يتمتع بطقس مشمس ومشرق، ويُقام فيه العديد من المهرجانات الكبيرة المختلفة وتحضره مختلف الفئات. أما الربيع فيأتي ومعه تفتح الأزهار ذات الألوان الجذابة التي تُعطي المدينة منظرًا لا مثيل له. و بالنسبة لي أفضل السفر إلى أمستردام في الشتاء رغبةً مني في الابتعاد عن الزخم السياحي. ومن الأسباب الأخرى التي تدفعني لزيارة أمستردام في الشتاء هو مهرجان الضوء المُقام هناك في هذا التوقيت، حيث تُضاء المدينة والمنشآت الإبداعية على طول القنوات بعد غروب الشمس. وخلافًا لطابعها الشعبي، تعتبر أمستردام مركزا تُجاريًا للغاية، و التي تبان في المتاحف التي توثق مدى جمال المنتجات الثقافية.

Les connaisseurs d'art trouveront à Amsterdam des collections d'art comparables à celles qu'on trouve à Paris. Museumplein (place du musée)qui se trouve au sud du centre d'Amsterdam, abrite trois musés les plus visités aux Pays-Bas : le Rijksmuseum, le musée Van Gogh et le Musée d'art moderne Stedelijk. Ayant appris la leçon, j'achète des billets à l'avance en ligne afin d'échapper aux longues files d'attente qui serpentent à l'extérieur et surtout pendant l'été. La carte Amsterdam permet d'accéder gratuitement à certains grands musés. Pieter Cornelisz Hoofstraat est la rue commerçante la plus chic de la ville celle-ci est voisine au Museumplein.

Déguster la cuisine néerlandaise à Amsterdam ou les patatjes ou frites sont croustillantes et épaisses, elles sont accompagnés de divers garnitures. le restaurant Velminckx est l'un des restaurant les plus anciens de Spui et le plus réputé à servir des délicieuses patatjes

وهناك سيجد خبراء الفن مجموعات فنية في أمستردام تُضاهي المجموعات الفنية الموجودة في باريس. وتضم (ساحة المتحف)، إلى الجنوب من وسط أمستردام ثلاثة متاحف من أكثر الأماكن السياحية التي تستحق الزيارة في هولندا: متحف ريجكس، ومتحف فان جوخ، ومتحف استيديليجك للفن الحديث، وغيرها الكثير. بعد أن تعلمت من زياراتي السابقة، قررت أن أقوم بشراء تذاكر المسار السريع عبر الإنترنت لكي أبتعد عن الوقوف في الطوابير الطويلة الموجودة في أكشاك المتاحف خاصة خلال أشهر الصيف. توفر بطاقة "آي أمستردام" الدخول إلى بعض المتاحف الهامة مجانًا. ومن بين تلك المتاحف متحف "ميوزيم بلين" الذي يتم الدخول إليه من شارع بيتر كورنيليز هوف ستريت، وهو أشهر شارع للتسوق في المدينة.

ولن تكتمل أي رحلة إلى أمستردام دون تذوق طعام الشارع الهولندي. ومن أشهى الوجبات السريعة التي يمكنك تناولها هناك هي وجبة الباتاتيس أو الفريتس فرايز المقرمشة والسميكة والمغطاة بطبقات الجبن المختلفة. ويُعتبر مطعم فيلمينيكس، الذي يقع بالقرب من حي سبوي من أقدم المطاعم المميزة التي تُقدم تلك الوجبات، كما أنه من الأماكن المفضلة التي تُقدم وجبات باتاج اللذيذة.

**Page de couverture :** Les beaux canaux d'Amsterdam **; En haut :** Sur le pont Staalmeestersbrug, les amoureux déposent leurs cadenas d'amour sur le pont; **En bas :** Bâtiments anciens traditionnels

**الصفحة الافتتاحية:** القنوات الجميلة في أمستردام؛ **بالجزء أعلى هذه الصفحة:** عشاق يضعون أقفال الحب على جسر استالمويستيرسبيرج؛ **أسفل الصفحة:** المباني القديمة التقليدية

## OÙ MANGER

**Le Dutch Weed Burger Joint**
Un restaurant sui generis où les algues sont la vedette. Situé dans le quartier Old West d'Amsterdam, derrière la Kinkerstraat, ce restaurant démiurgique propose des plats typiques comme le Dutch Weed Dog (à base de seitan), le wish 'n' chips, le Shawarma, les milkshakes et des douceurs.

**Vermeer**
Installé dans le NH Collection Amsterdam, le Barbizon Palace Hotel est idéalement situé près de la gare Centraal. Récemment rénové, le décor minimaliste du restaurant est très moderne avec des luminaires électriques et des chaises de banquet confortables.

AirArabia
AIR ARABIA VOLE D'AMSTERDAM VERS FÈS, NADOR ET TANGER

العربية للطيران
توفر العربية للطيران رحلات من أمستردام إلى فاس والناظور وطنجة

**En haut :** Sabots en bois colorées au célèbre Bloemenmarkt; **À gauche:** Boutiques de souvenirs au célèbre Bloemenmarkt

**أعلى الصحفة:** أحذية خشبية ملونة في سوق بلومين الشهير؛ **يسار الصفحة:** محلات تبيع الهدايا التذكارية في سوق بلومين الشهير

تـصـطـف الأشـجـار عـلـى جـانـبـي قـنـوات أمستردام وأكثر من ألف مبنى من المباني الأثرية التي تتمتع بأروع الإطلالات على المدينة. وقد حُفرت هذه القنوات المائية خلال العصر الـذهـبـي الـهـولـنـدي، وتـشـمـل قـنـوات هـارن غراخت، وبرينسينغراخت، وكيزرزجراخت التي تجري بالتوازي مع بعضها البعض، وتشكل دوائر متمركزة حول منطقة القناة إلى جانب قناة جـوردان. وقد تم إضافة القنوات المائية التي تعود إلى الفترة بين القرن السابع عشر إلى القرن التاسع عشر كموقع للتراث العالمي لليونسكو منذ ما يقرب من عقد من الزمان. وتقدم القنوات أيضًا طريقة بديلة ومذهلة لمشاهدة المدينة بعيون مختلفة تمامًا عن التجول سيرًا. وقد قمت برحلة بحرية لمدة 75 دقيقة في القارب الفاخر، واستمتعت بإطلالة جـذابـة عـلـى الـمـنـاظـر الـمـعـمـاريـة الـسـاحـرة للمدينة.

وهناك العديد من الطرق لاستكشاف هذه المدينة الجميلة، وأفضل طريقة هي التجول داخلها سيرًا على الأقدام من خلال المسارات المُخصصة للمشاة مثل السكان المحليين وغيرهم من الزوار الذين يقعون في غرام هذه المدينة الجميلة. N

Les canaux d'Amsterdam sont bordés d'arbres et parsemés de plus de mille bâtiments monumentaux qui offrent des vues à couper le souffle sur la ville. Creusés à l'âge d'or hollandais, les canaux presque parallèles de Herengracht, Prinsengracht et Keizersgracht, forment des cercles concentriques autour du Grachtengordel (quartier du canal). Les canaux du XVIIe siècle, tel que le Jordaan, ont été classés il y a près d'une décennie au patrimoine mondial de l'UNESCO. Les canaux offrent aussi des vues imprenables des différents paysages de la ville. Les 75 minutes de croisière en bateau de luxe m'ont offert une vue pittoresque sur un paysage architectural diversifié et un moment de détente.

Il existe de nombreuses façons de découvrir cette belle ville ou il fait bon de marcher . il n'y a pas mieux que de se prêter au jeux et de se promener tout a long de cette ville pour succomber à son charme. N

## المطاعم والمقاهي

**دوتش ويد برجر جوينت**
يُقدم مطعم سويجنريز أطباق الأعشاب البحرية المميزة. يقع هذا المطعم في الحي الغربي القديم في أمستردام خلف شارع كنجرستريت، ويقدم أطباقًا مميزة مثل دوتش ويد دوج (المصنوع من نبات السيتان)، ورقائق إرقائق البندق، والشاورما ، والميلكشيكس، والحلوى اللذيذة.

**فيرمير**
يقع مطعم فيرمير في فندق إن إتش كولكشن أمستردام باريزون بالاس في موقع مميز بجوار محطة سنترال. تم تجديد المطعم مؤخرًا، وتغيير ديكور المطعم التقليدي إلى ديكور آخر حديث للغاية، وإضاءة انتقائية وكراسي بسيطة مريحة.

# *Le Carrefour* D'ISTANBUL

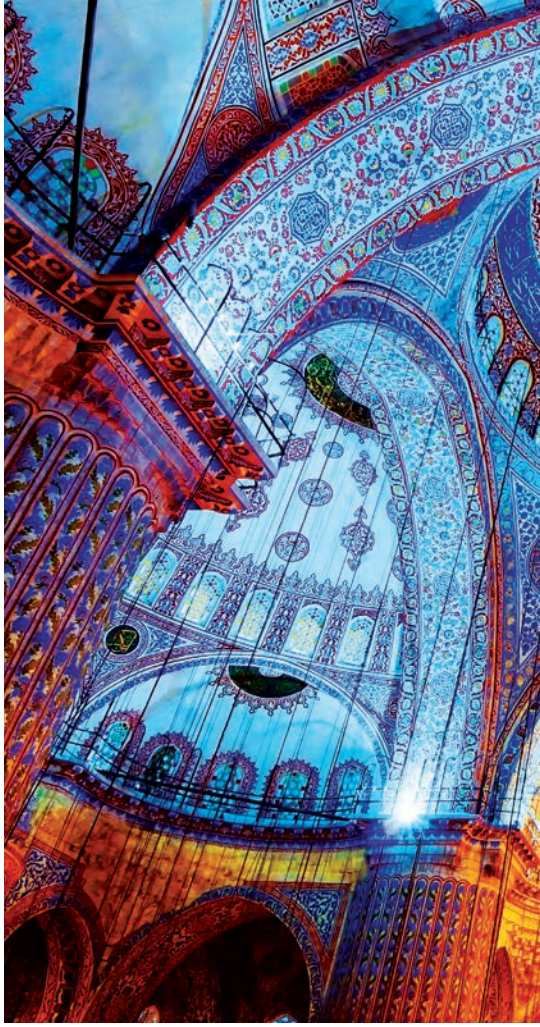
On dit que c'est là où l'orient rencontre l'occident, mais en réalité, c'est tellement plus que celà. Les dichotomies qui existent dans la plus grande ville de Turquie sont inégalées.

TEXTE PAR OLIVIA BALSINGER

# مفارق الطرق في أسطنبول

يقال إنها نقطة التقاء الشرق مع الغرب لكنها في الحقيقة أكثر من ذلك بكثير، فالمفارقات الموجودة في أكبر مدينة بتركيا لا يضاهيها شيء

كتبته: أوليفيا بالسينجر



La ville d'Istanbul est considérée aujourd'hui, comme le centre mondial. Imprégné d'histoire et de pertinence depuis des milliers d'années, cette ville turque ancestrale est traversée par le détroit du bospohore et relie la partie asiatique et européenne par un pont. C'est le centre de l'art, de la culture, de la gastronomie et de l'histoire. Les yeux grandement ouverts, l'estomac vide et les pieds chaussés, il est temps d'explorer la ville qui a résisté aux épreuves du temps.

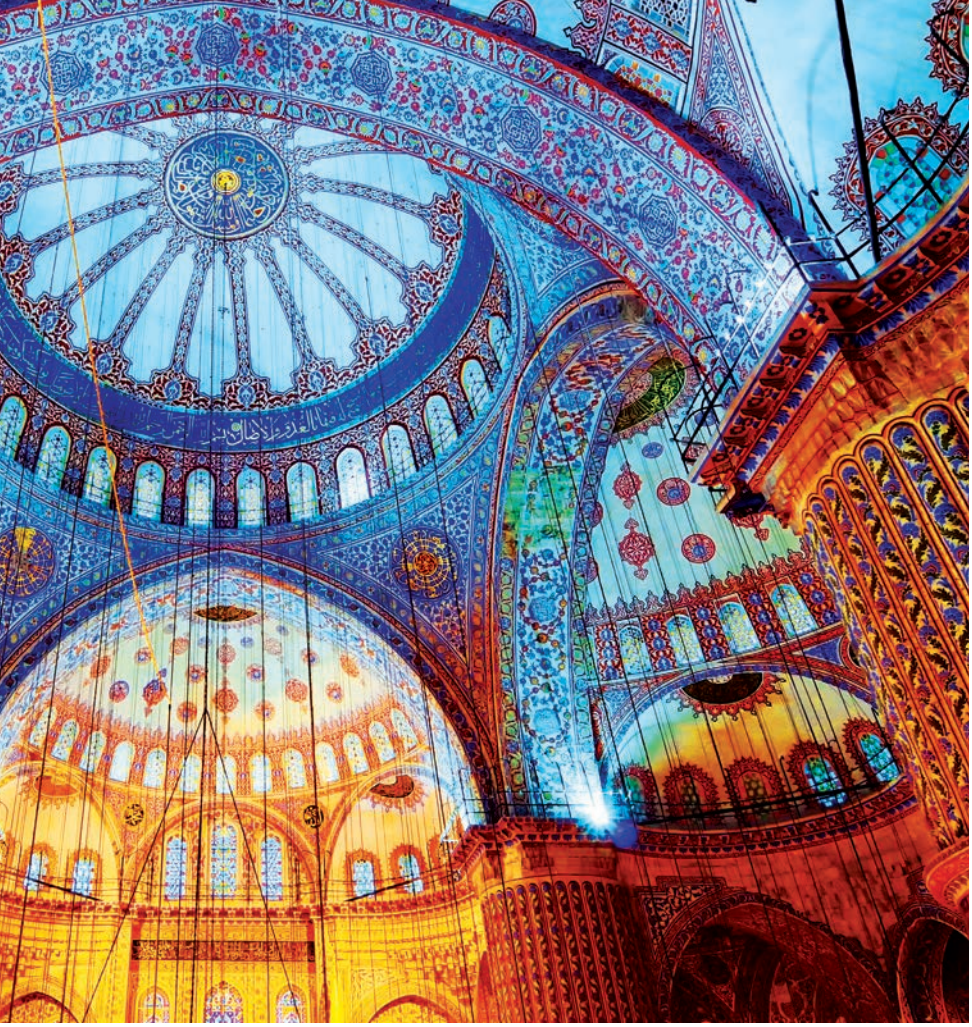
Je me trouve au cœur du quartier historique de Sultanahmet, déclaré site du patrimoine mondial en 1985, je décide de prendre place dans un café le temps que la tempête passe. Le café turc est plus qu'un moyen de faire le plein de caféine; Il fait partie des habitudes des citoyens. Il y'a un rituel qui consiste à faire bouillir le sucre dans une casserole spéciale appelée cezve, qui est ensuite servie dans un service à tasse. Je bois tout doucement mon café tout en dégustant un délice turc fait maison.

Le délice turc est généralement connu sous le nom de Lokum, c'est une friandise turque à base de gel d'amidon et de sucre coloré avec des colorants alimentaires. Bien qu'il existe de nombreuses variétés à déguster, ma préférée c'est celle à base de pistache.

تعتبر مدينة أسطنبول اليوم مركزا عالميا عصريا نابضا بالحياة كما تتمتع بتاريخ طويل يعود لآلاف السنين. وتمتد المدينة التركية العريقة على مضيق البسفور، كما يقع جزء منها في آسيا والآخر في أوروبا – فهي بذلك تُعد مركزًا للفن والثقافة والطعام والتاريخ. عندما وطأت قدماي أرض إسطنبول كانت عيناي تجوبان بشغف حول ما يحيط بي، واستعدت معدتي لتذوق طعامها الشهي، وارتديت حذاء رياضي لأنطلق بسهولة في جولة لاستكشاف تلك المدينة التاريخية العريقة التي صمدت أمام تقلبات الزمن.

توجهت في بداية جولتي إلى قلب منطقة السلطان أحمد المُحاطة بالمعالم التاريخية العريقة، والتي تم ضمها إلى مواقع التراث العالمي لليونيسكو في عام 1985. وبينما كان الجو باردًا وجدت مقعدًا فارغًا في أحد المقاهي المميزة الموجودة هناك. وتُعتبر القهوة التركية أكثر من مجرد وسيلة للحصول على الطاقة من الكافيين في هذا الطقس البارد؛ فهي جزء لا يتجزأ من أساسيات الحياة اليومية لهذه المدينة. وهناك طقوس خاصة في إسطنبول لتقديم القهوة والتي تترك لتغلي في وعاء خاص يسمى سيزيف، وتُقدم بعد ذلك في فنجان وطبق أنيق. بعد ذلك استمتعت للغاية باحتساء قهوتي التركية محلية الصنع.

كما تناولت حلوى تركية شهية ولذيذة، وتُعرف باسم "لُقم"، وتُعد هذه الحلوى من النشا والسكر الملون بألوان طعام. وعلى الرغم من أن هناك العديد من الأصناف الفريدة من هذه الحلوى، كانت حلوى الفستق هي المفضلة لدي.



**Page d'ouverture:** La Tour de Galata et le Pont de Galata à Istanbul; **À gauche:** Vue interne de la magnifique Mosquée Bleue; **En haut:** Ornements décoratifs au Grand Bazar d'Istanbul; **En dessous de la page opposée:** Le Musée Sainte-Sophie

**الصفحة الافتتاحية:** برج غلطة وجسر غلطة في اسطنبول؛ **يسار الصفحة:** منظر داخلي للمسجد الأزرق الرائع؛ **أعلى الصفحة:** أعمال زخرفية في البازار الكبير في اسطنبول؛ **أسفل الصفحة المقابلة:** متحف آيا صوفيا

Après avoir dégusté mon plat et mon café, il est temps pour moi de continuer à explorer cette ancienne ville. Je me suis arrêté en premier lieu à la mosquée Sultan Ahmed, vieille de 400 ans, elle est surnommée par la Mosquée Bleue, en raison des tuiles bleues qui enveloppent la structure. Cette mosquée ottomane a été construite au début des années 1600 comme une démonstration de force empirique par le sultan Ahmed Ier. Bien qu'elle soit l'un des sites touristiques les plus populaires de toute la ville, la Mosquée Bleue est toujours considérée comme un lieu de culte.

En face de celle-ci se trouve le magnifique musée Hagia Sophia qui témoigne de la sophistication du monde à l'époque byzantine. Hagia Sophia a été durant 1000 ans l'une des plus grandes cathédrale du monde.

Après avoir voyagé dans le temps et découvert les monuments historiques de la ville qui m'a ébloui, il étant pour moi de revenir au monde présent pour explorer le côté révolutionnelle d'Istabul.

Le musée Hagia Sophia témoigne de la sophistication de l'époque byzantine

وأثناء تناولي للقهوة والحلوى، وجدت أن الوقت حينئذٍ قد حان لمواصلة استكشاف مدى عراقة تاريخ المدينة القديمة في اسطنبول. وكانت محطتي الأولى هي زيارة مسجد السلطان أحمد الذي يعود تاريخه إلى 400 عام، والذي غالباً ما يُطلق عليه اسم "المسجد الأزرق"، بسبب حجارة القرميد الأزرق الذي يغلف المسجد من الخارج. وقد تم بناء هذا المسجد العثماني في بدايات القرن السابع عشر الميلادي باعتباره استعراضًا للقوة التي كان عليها عهد مؤسس هذا المسجد وهو السلطان أحمد الأول، وعلى الرغم من أن المسجد يعتبر أحد أكثر الأماكن التاريخية شعبية في المدينة لا يزال يستخدم كمكان للعبادة.

ويقع أمام المسجد الأزرق متحف آيا صوفيا الذي لا تقل هندسته المعمارية عراقة عن المسجد الأزرق، ويعكس هذا المتحف مدى التطور المعماري في دول العالم القديم خلال العصر البيزنطي. وتعتبر كاتدرائية آيا صوفيا أكبر كاتدرائية في العالم منذ ألف عام.

وبعد أن انتهيت من السفر إلى العالم القديم وآثار اسطنبول العظيمة التي أبهرتني، كان الوقت قد حان للعودة إلى العالم الحديث لاستكشاف معالمه التي تعكس مدى تطور هذه المدينة التركية.

**En haut:** Tramway à l'ancienne sur la place Taksim; **En bas de page:** Le Monument de la République de Taksim

**أعلى الصفحة:** ترام أحمر قديم في ميدان تقسيم؛ **أسفل هذه الصفحة:** النصب التذكاري لجمهورية تقسيم

Je visite ensuite le musée d'art moderne d'Istanbul, qui se situe au quartier Beyo lu à Istanbul. En hommage à l'art contemporain et expérimental, les installations et les sculptures de ce musée présentent certains des meilleurs artistes contemporains de Turquie. Ce lieu est à découvrir absolument pour tous les amateurs d'art ou de culture.

Cette promenade à Istanbul m'a donné envie de succomber à un bon hammam traditionnel pour expérimenter ses bienfaits et me relaxer. Tout comme j'ai démarré ma journée avec un café, une visite au hammam m'aidera à me sentir propre et en paix ce soir. Contrairement à un bain ordinaire, les hammams sont des chambres conçues avec des pierres d'un mur à l'autre et une dalle brûlante qui ressemble à un autel au milieu de la pièce.

Istanbul est une ville pleine d'histoire qui éblouie tous ses visiteurs. Que vous soyez en quête d'aventure, de luxe, d'histoire ou de culture, Istanbul saura vous charmer. Cette dernière a bien su résister à l'épreuve du temps. N

ثم زرت متحف اسطنبول للفن الحديث، الذي يقع في حي بيوغلو في اسطنبول. ويضم هذا المتحف لوحات فنية من الفن المعاصر والتجريبي، كما تعود المنشآت والتماثيل المعروضة في هذا المتحف إلى مجموعة من أفضل الفنانين المعاصرين في تركيا والتي تعكس مدى عظمة تلك الثقافة.

بعد أن شعرت بالإجهاد من المشي لمسافات طويلة في اسطنبول شعرت بالرغبة في الحصول على حمام ساخن في أحد الحمامات التقليدية هناك، التي توفر حمامات ساخنة (صبا) فريدة ومنعشة حقا. لذا قررت الاستمتاع بالحمام التركي أو الحمام التقليدي الذي يعود عمره إلى أكثر من 400 عام. مثلما بدأت يومي بتناول القهوة، أعطتني تلك الزيارة المثالية إلى الحمام شعورًا بالنظافة والاسترخاء في الليل على عكس الحمام العادي. وهذه الحمامات التقليدية هي عبارة عن غرف مصممة بأحجار جدارية وأرضيته مكسوه ببلاط في وسط الغرفة يشبه الرخام. ويوجد في هذه الحمامات أقسام خاصة للرجال والنساء وتُقدم علاجات متنوعة تساعد على تنشيط الجسم وإزالة الإرهاق.

مدينة اسطنبول هي مدينة التاريخ العريق، وهي من بين الجواهر الثمينة النادرة التي تُقدم لزوارها كل جميل سواء كانوا من المسافرين المُرفهين، أو الرحالة الفضوليين، أو المؤرخين، أو عشاق الثقافة، لا تقدم إسطنبول لزوارها الكثير وحسب بل مازالت تحافظ على صمودها أمام تقلبات الزمن. N

# LES NOUVELLES

VOUS NE CONNAISSEZ PAS NOS DESTINATIONS? CONSULTEZ LE RÉSEAU D'AIR ARABIA

// NOUVELLES
// DESTINATIONS
// CENTRES D'APPEL

## أخبار ووجهات

راجعوا شبكة وجهات العربية للطيران لاختيار وجهتكم المفضلة

\\ أعمال خيرية وأخبار
\\ شبكة الوجهات
\\ مراكز الاتصال

**LE SAVIEZ-VOUS ?**
Air Arabia possède des hubs à Sharjah, Abu Dhabi, à Ras Al Khaimah et à Casablanca

**هل تعلم؟**
أن العربية للطيران لديها مراكز عمليات في الشارقة وأبو ظبي ورأس الخيمة والدار البيضاء

## LE GROUPE AIR ARABIA A ENREGISTRÉ UN BÉNÉFICE NET EXCEPTIONNEL À L'ISSUE DE L'EXERCICE 2021

Le Groupe Air Arabia vient de réaliser un bénéfice net exceptionnel de 720 millions d'AED à l'issue de l'exercice 2021 (chiffres arrêtés au 31 décembre dernier), avec une augmentation conséquente +475 % en comparaison avec la perte nette de 192 millions d'AED enregistrée à l'issue de l'année 2020, laquelle avait été fortement impactée par les restrictions sur les voyages aériens instaurées dans le sillage de la pandémie COVID-19. Profitant à son tour de cette embellie, le chiffre d'affaires de la compagnie aérienne pour l'année 2021 a atteint 3,17 milliards d'AED, ce qui représente une augmentation substantielle de 71 pour cent par rapport aux 1,85 milliards d'AED de chiffre d'affaires enregistrés à l'issue de l'année 2020. De tels résultats financiers et opérationnels ont bien entendus été soutenus par l'assouplissement des restrictions sur les voyages et par la reprise de la demande liée aux voyages aériens. Air Arabia a ainsi pu transporter plus de 6,7 millions de passagers en 2021, et ce à partir de ses cinq hubs présents aux EAU, au Maroc et en Égypte. Le coefficient d'occupation moyen des sièges est demeuré fort tout au long de l'année, tournant autour d'une moyenne de 73 %.

## أرباح قياسية سجلتها "العربية للطيران" خلال عام 2021

سجلت "العربية للطيران" أرباحاً صافية قدرها 720 مليون درهم إماراتي خلال السنة المالية المنتهية في 31 ديسمبر 2021، بزيادة نسبتها 475٪ مقارنة بعام 2020، والذي شهد تسجيل صافي خسارة قدره 192 مليون درهم كنتيجة لتداعيات الجائحة التي شملت فرض قيود على السفر الجوي. ووصل حجم إيرادات الشركة للعام 2021 إلى 3.17 مليار درهم إماراتي، بزيادة نسبتها 71٪ مقارنة بالإيرادات المسجلة في عام 2020 والبالغة 1.85 مليار درهم.

وجاءت النتائج المالية والتشغيلية اللافتة في عام 2021 مدفوعة بتخفيف قيود السفر وتعافي الطلب على السفر الجوي، حيث قدمت "العربية للطيران" خدماتها لأكثر من 7.6 مليون مسافر في عام 2021 انطلاقاً من مراكز عملياتها الخمسة في دولة الإمارات العربية المتحدة والمغرب ومصر. وحافظ معدل إشغال المقاعد – نسبة عدد المسافرين إلى عدد المقاعد المتاحة – للسنة المالية 2021 على معدل قوي بلغ 73.

## AIR ARABIA SACRÉE "COMPAGNIE AÉRIENNE DE L'ANNÉE"

Air Arabia vient d'être nommée "Compagnie aérienne de l'année" à l'issue de l'événement Air Transport Awards 2022 qui s'est déroulé à Athènes, en Grèce, et qui avait mis en lice différentes compagnies aériennes leaders du secteur. Les gagnants des Air Transport Awards ont été sélectionnés par les lecteurs du magazine «Air Transport News», en plus d'un jury composé d'experts internationaux de l'aviation. Cette distinction reconnaît plus que jamais les efforts constants d'Air Arabia en vue d'améliorer l'expérience de voyage auprès de ses clients, en plus de son implication continuelle pour offrir une valeur ajoutée exceptionnelle à ses passagers. Ce sacre célèbre également l'engagement de la compagnie aérienne dans la construction et la mise en place d'un modèle économique durablement rentable.

## العربية للطيران تحصد لقب "ناقلة العام"

حصلت "العربية للطيران"، على جائزة "ناقلة العام" خلال حفل توزيع جوائز "إير ترانسبورت" 2022 الذي انعقد في العاصمة اليونانية أثينا بمشاركة نخبة من قادة القطاع. وجاء تتويج الفائزين بالجوائز عقب تصويت قراء "إير ترانزبورت نيوز" ولجنة تحكيم تضم نخبة من الخبراء العالميين في قطاع الطيران.

وتكرم هذه الجائزة الجهود المستمرة التي تبذلها "العربية للطيران" لتحسين تجربة العملاء وتركيزها على تقديم قيمة استثنائية للمسافرين. وتعد الجائزة أحتفاء الناقلة بتأسيس نموزج أعمال مبتكر ومستدام.

# “FLY ARNA” ET “FLY JINNAH” DÉVOILENT LEUR NOUVELLE IDENTITÉ VISUELLE

“ Fly Arna “ est une compagnie aérienne nationale arménienne qui est le fruit d’une joint-venture entre le Fonds national d’intérêts arménien (ANIF) et le groupe Air Arabia. Basée au sein même de l’aéroport international de Zvartnots (EVN) à Erevan, “Fly Arna” duplique le modèle commercial lowcost à succès de Air Arabia, lequel propose aux passagers des expériences de voyages aériens basées sur le meilleur rapport qualité-prix du marché.

En janvier dernier, “Fly Arna” avait dévoilé sa nouvelle identité visuelle, avec de nouvelles couleurs de logo directement inspirées du drapeau arménien et un design qui symbolise la mobilité constante. Le nouveau logo et la nouvelle identité de marque de “Fly Arna” ont été conçus pour représenter la jeunesse, la modernité et les valeurs d’une compagnie aérienne nationale qui s’efforce de devenir le choix le plus accessible et le plus raisonnable pour les voyages aériens en Arménie, mais aussi au-delà.

Pour sa part, Fly Jinnah est une compagnie aérienne lowcost pakistanaise qui a été créée en coentreprise par le groupe Lakson et par le groupe Air Arabia. Basée à Karachi, Fly Jinnah duplique à son tour le même modèle de transport aérien lowcost utilisé par Air Arabia, lequel offre aux passagers le meilleur rapport qualité-prix existant au sein du marché.

L’identité visuelle de la marque “Fly Jinnah” adopte le rouge vif en tant que couleur principale reflétant l’esprit jeune et moderne de la compagnie aérienne, tandis que le logo et l’identité de la marque se composent d’une police unique et d’un symbole dont la forme ronde fait allusion à l’idée de mouvement et de continuité.

La nouvelle compagnie aérienne est la quatrième compagnie nationale privée du Pakistan. Elle a été créée pour contribuer à la croissance de l’économie nationale, stimuler l’employabilité et soutenir différents secteurs économiques clés tels que le tourisme et l’hôtellerie

# "فلاي آرنا" و"فلاي جناح" تكشفان عن الهوية البصرية لعلامتهما التجارية

"فلاي جناح" هي شركة طيران باكستانية ومشروع مشترك بين "لاكسون جروب" و "العربية للطيران". وتتبع"فلاي جناح" نموذج الطيران الاقتصادي الناجح الذي تقدمه "العربية للطيران" والذي يركز على تجارب السفر الجوي الموثوقة والمريحة وخدمات القيمة المضافة، متخذة من كراتشي مقراً لها.

وقد كشفت "فلاي جناح" عن الهوية البصرية لعلامتها التجارية والتي اعتمدت اللون الأحمر ليكون اللون الرئيسي ليعكس جوهر الناقلة الحديث والعصري والذي يرمز الى الحركة والاستمرارية.

وتعتبر "فلاي جناح" الناقلة الوطنية الخاصة الرابعة في باكستان، التي تدعم مسيرة النمو الاقتصادي للبلاد عن طريق توفير المزيد من فرص العمل والمساهمة في تطوير قطاع السياحة والسفر.

"فلاي آرنا" هي شركة الطيران الأرمينية الوطنية ومشروع مشترك بين "صندوق المصالح الوطنية الأرميني" ومجموعة "العربية للطيران". وتزاول الشركة نشاطها انطلاقاً من مقرها في مطار زفارتنوتس الدولي (EVN) في يريفان، وتتبع نموذج الطيران الاقتصادي الناجح الذي تقدمه "العربية للطيران" والذي يركز على تجارب السفر الجوي الموثوقة والمريحة وخدمات القيمة المضافة.

وقد كشفت "فلاي آرنا" عن الهوية البصرية لعلامتها التجارية خلال شهر يناير الماضي ويحمل الشعار الجديد ألوان العلم الأرميني، وتأتي هويته البصرية بتصميم يعكس جوهر الناقلة الجديدة العصري الذي يمثل قيمة مضافة على قطاع الطيران، ويسعى لترسيخ مكانتها كخيار مفضل للسفر الجوي في أرمينيا وخارجها.

# CHARITY CLOUD

« Charity-Cloud » est un programme de charité lancé en 2007 par le groupe Air Arabia en collaboration avec Sharjah Charity International en tant que responsabilité sociétale de l'entreprise Air Arabia. Le programme Charity Cloud fournit une éducation de qualité et des soins de santé à des communautés défavorisées dans le monde en collectant des fonds grâce aux dons des passagers pendant le vol.

Le programme a obtenu une renommée internationale pour la différence qu'il a apporté dans la vie des enfants et des membres de la communauté. En 2016, le programme « Charity cloud » a reçu le prix 'Initiative pour la responsabilité sociétale de l'entreprise de l'année' lors des Aviation Business Awards annuels, une des cérémonies les plus prestigieuses de remise de prix de la région.

Les projets de Charity Cloud s'étendent sur plusieurs pays à travers le monde, Air Arabia établit une large gamme de cliniques de bienfaisance à Jallah au Soudan, à Warkabola en Inde, à Botalam au Sri Lanka, dans le village Dar Soudan au Yémen, à Swhaj en Egypte et ailleurs. ainsi qu'une clinique de soins en pédiatrie à Jessore au Bangladesh et à Sakro Karachi au Pakistan. Les cliniques sont équipées d'installations de pointe et sont établies pour fournir des soins médicaux gratuits, des examens de routine et des vaccinations par un personnel soignant dévoué qui soutient les patients de la communauté. De plus, Le programme Charity Cloud a lancé et équipé une clinique de maternité au Kenya de la technologie de pointe pour servir les patients.

En outre, le programme Charity Cloud est prompt à offrir une éducation de qualité aux enfants nécessiteux, d'où la construction de nombreuses écoles à Warkabola au Sri Lanka, au Kerala et au Rajasthan en Inde, au Bangladesh et au Kenya, ainsi que la rénovation des écoles à Kathamandu au Népal.

Par ailleurs, un centre de dialyse a été établi en Égypte, équipé de la haute technologie; le centre de formation pour autistes de Kagithane à Istanbul en Turquie a été modernisé pour recevoir 100 élèves qui bénéficient de ses services.

De surcroît, le programme Charity Cloud est dévoué à sensibiliser sur notre environnement grâce à des partenariats avec Bee'ah et à des campagnes qui servent la communauté telles que la campagne des petits cœurs au Yémen où près de 50 enfants souffrant de problèmes cardiaques reçoivent un traitement.

Dans un élan pour améliorer les services existants et d'impliquer plus de personnel, Charity Cloud a entrepris plusieurs initiatives dans lesquelles des volontaires de différents départements d'Air Arabia effectuent des visites d'écoles en Inde et au Sri Lanka et d'orphelinat à Bangalore au Népal et dans la région du Jourdain pour évaluer leurs fonctionnements et passer la journée avec les élèves. Ces visites ont pour objet de fournir l'eau potable aux institutions et des repas, des produits de première nécessité et des vêtements chauds pour l'hiver.

| | Pays | Projet |
|---|---|---|
| 1 | Soudan | Clinique Charity Cloud |
| 2 | Sri Lanka | École Charity Cloud |
| 3 | Népal | École Charity Cloud |
| 4 | Inde | École Charity Cloud |
| 5 | Yémen | Clinique Charity Cloud |
| 6 | Sri Lanka | Clinique Charity Cloud |
| 7 | Sri Lanka | Centre médical |
| 8 | Egypte | Centre de dialyse |
| 9 | Sri Lanka | Clinique Charity Cloud |
| 10 | Turquie | Centre de formation pour enfants autistes |
| 11 | Kenya | Clinique Charity Cloud |
| 12 | Bangladesh | Clinique Charity Cloud |
| 13 | Bangladesh | Centre de formation technique Charity Cloud |
| 14 | Bangladesh | Ecole Charity Cloud |
| 15 | Kenya | École Charity Cloud |
| 16 | Inde | École Charity Cloud |
| 17 | Égypte | Clinique Charity Cloud |
| 18 | Pakistan | Clinique Charity Cloud |
| 19 | Kenya | Charity Cloud Maternité Hôpital |

# سحاب الخير

مبادرة سحاب الخير هي مبادرة خيرية أطلقتها مجموعة العربية للطيران في عام 2007 بالتعاون مع جمعية الشارقة الخيرية الدولية، كجزء من المسؤولية الاجتماعية لشركة العربية للطيران. يركز برنامج العربية للطيران على توفير تعليم عالي الجودة والرعاية الصحية في المجتمعات المحرومة في جميع أنحاء العالم من خلال جمع الأموال من خلال تبرعات الركاب على متن الطائرة.

حققت المبادرة اعترافًا دوليًا بالفرق الذي أحدثته في حياة الأطفال وأفراد المجتمع. وفي عام 2016، فاز برنامج "سحاب الخير" بجائزة "مبادرة المسؤولية الاجتماعية للشركات لهذا العام" في حفل توزيع جوائز أفضل شركة طيران اقتصادي للعام؛ وهي أحد أرقى حفلات توزيع الجوائز في المنطقة.

توسعت مشاريع سحاب الخير في العديد من البلدان حول العالم، وأنشأت العربية للطيران مجموعة كبيرة من العيادات الخيرية في منطقة الجلاف بالسودان، ووركابولا في الهند، وبوتالام في سريلانكا، وقرية دار السودان في اليمن، ومحافظة سوهاج في مصر وغيرها. وكذلك عيادة طب الأطفال في جيسور في بنغلاديش وساكرو كراتشي في باكستان. تم تجهيز العيادات بمرافق متطورة، وجُهّزت لتوفير العلاجات الطبية المجانية والفحوصات الروتينية والتطعيمات التي يقدمها أطباء وممرضات متخصصين لدعم المرضى في المجتمع المحلي. كما قام برنامج سحاب الخير التابع للعربية للطيران بإنشاء وتجهيز عيادة أمومة في كينيا بأحدث التقنيات لخدمة المرضى.

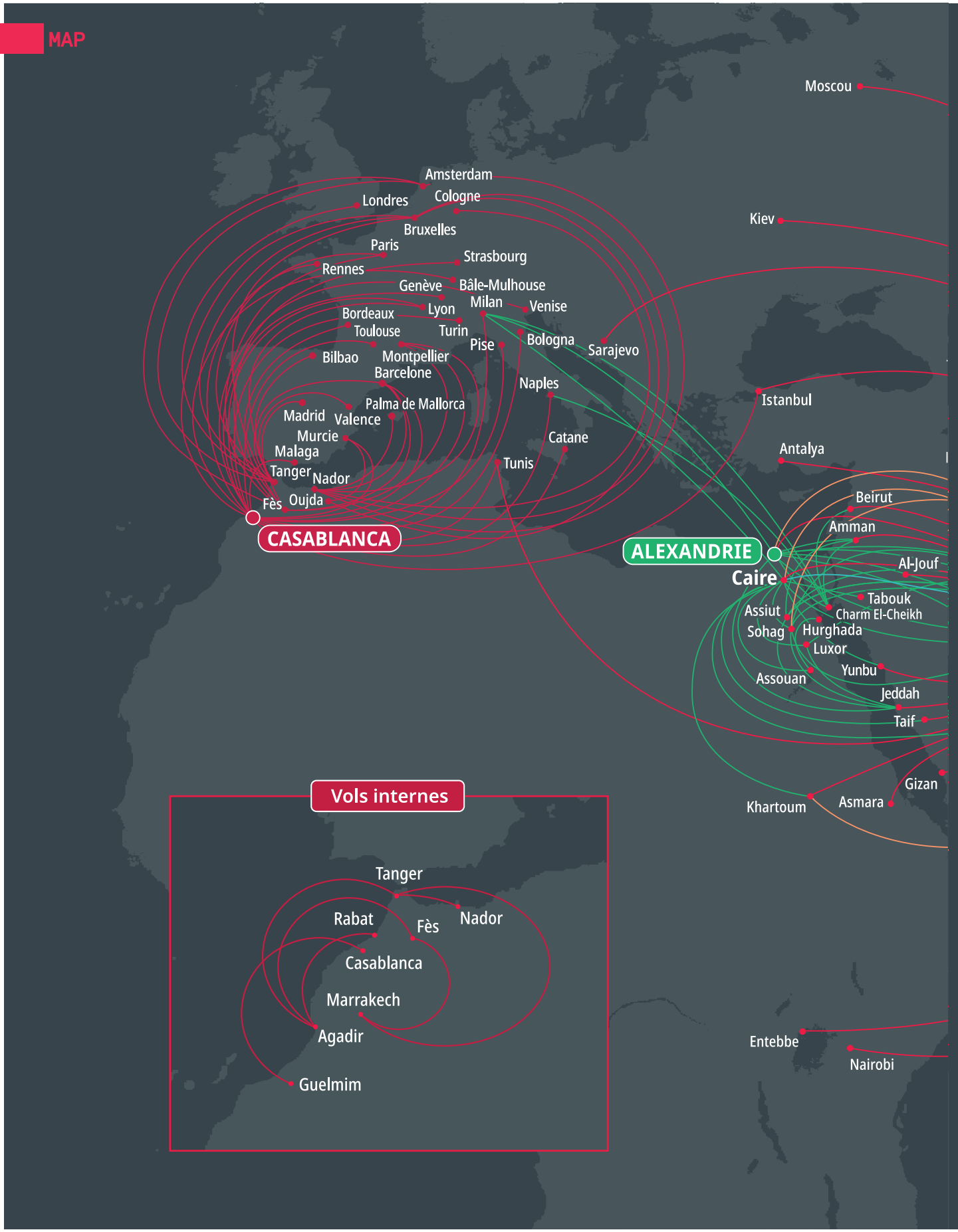
كما تحرص مبادرة سحاب الخير على توفير تعليم جيد للأطفال المحتاجين، وبناء العديد من المدارس الجديدة في ووركابولا في سريلانكا وكيرالا وراجستان في الهند وبنغلاديش وكينيا. وكذلك تجديد المدارس في كاتاماندو في نيبال.

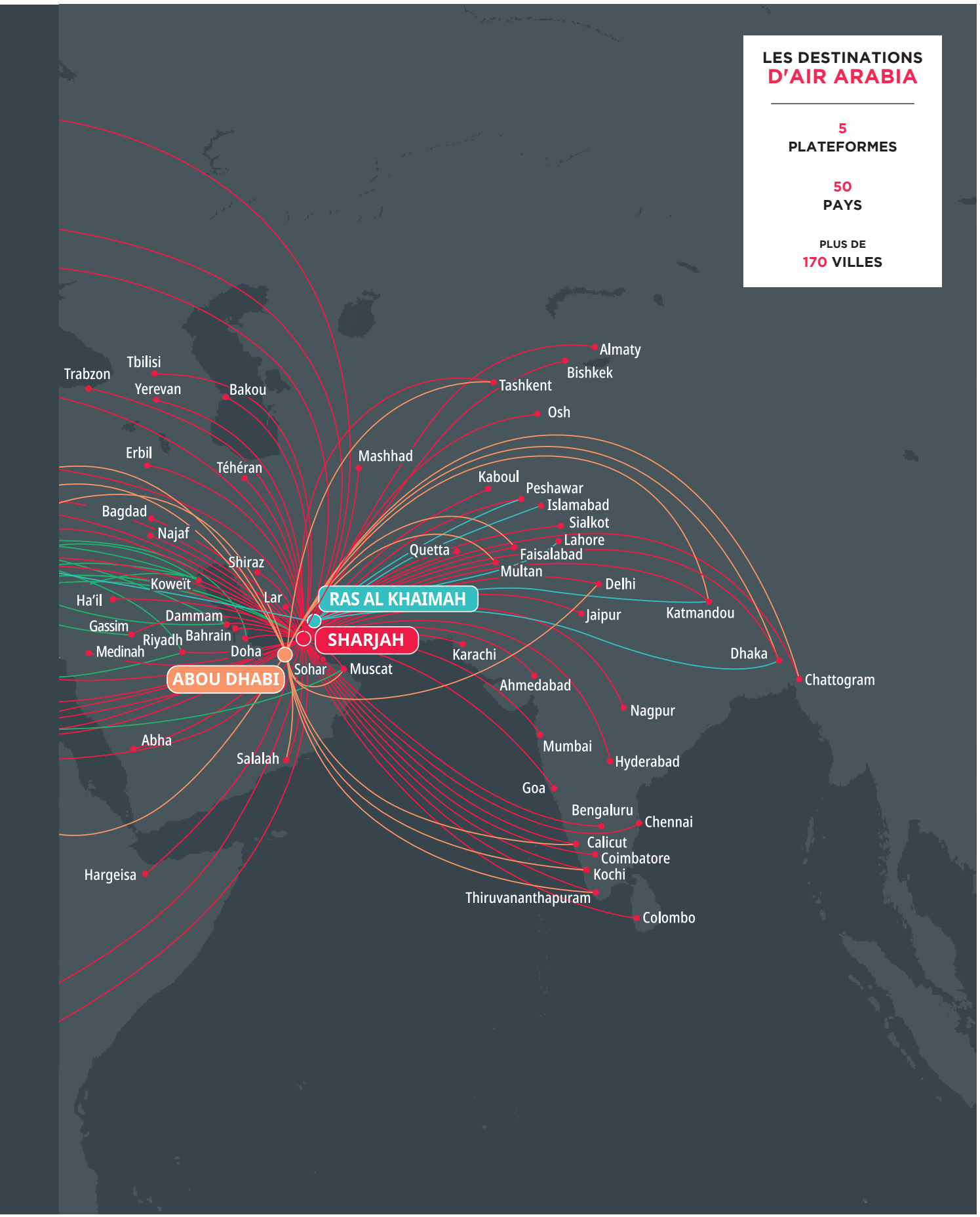
وبالإضافة إلى مشاريع سحاب الخير، تم تأسيس مركز لغسيل الكلى في مصر، وتم تجهيزه بأحدث التقنيات، فضلًا عن تطوير مركز تدريب كاغيثاني للتوحد في إسطنبول بتركيا الذي يستفيد من خدماته 100 طالب.

كما تم تخصيص برنامج سحاب الخير لرفع مستوى الوعي البيئي من خلال الشراكات بالإضافة إلى إطلاق حملة تخدم المجتمع مثل حملة القلوب الصغيرة في اليمن التي تُقدم علاجًا مجانيًا لأكثر من 50 طفلاً يعانون من مشاكل في القلب.

وقد قامت مبادرة سحاب الخير بالعديد من المبادرات لتحسين الخدمات الحالية وإشراك المزيد من الموظفين، حيث قام متطوعون من مختلف الإدارات في العربية للطيران بزيارات مدرسية في الهند وسريلانكا، وزيارة دار الأيتام في بنغالور ونيبال والأردن لتقييم مستويات العمل وقضاء يوم مع الطلاب. وشملت بعض الزيارات بدء تشغيل مرافق المياه التي توفر إمدادات المياه الصحية للمؤسسات، فضلاً عن توفير المواد الغذائية الأساسية والمستلزمات الصحية والملابس الثقيلة لفصل الشتاء.

| | البلد | المشروع |
|---|---|---|
| 1 | السودان | عيادة سحاب الخير |
| 2 | سيريلانكا | مدرسة سحاب الخير |
| 3 | نيبال | مدرسة سحاب الخير |
| 4 | الهند | مدرسة سحاب الخير |
| 5 | اليمن | عيادة سحاب الخير |
| 6 | سيريلانكا | عيادة سحاب الخير |
| 7 | سيريلانكا | مركز طبي |
| 8 | مصر | مركز غسيل الكلى |
| 9 | سيريلانكا | عيادة سحاب الخير |
| 10 | تركيا | مركز تدريب الأطفال المصابين بالتوحد |
| 11 | كينيا | عيادة سحاب الخير |
| 12 | بنغلاديش | عيادة سحاب الخير |
| 13 | بنغلاديش | مركز سحاب الخير للتدريب المهني |
| 14 | بنغلاديش | مدرسة سحاب الخير |
| 15 | كينيا | مدرسة سحاب الخير |
| 16 | الهند | مدرسة سحاب الخير |
| 17 | مصر | عيادة سحاب الخير |
| 18 | باكستان | عيادة سحاب الخير |
| 19 | كينيا | مستشفى الولادة سحاب الخير |


Moscou
Amsterdam
Londres
Cologne
Bruxelles
Paris
Strasbourg
Rennes
Genève
Bâle-Mulhouse
Lyon
Milan
Venise
Bordeaux
Toulouse
Turin
Pise
Bologna
Sarajevo
Bilbao
Montpellier
Barcelone
Naples
Palma de Mallorca
Madrid
Valence
Murcie
Malaga
Tanger
Nador
Fès
Oujda
Catane
Tunis
CASABLANCA
Kiev
Istanbul
Antalya
Beirut
Amman
ALEXANDRIE
Caire
Al-Jouf
Tabouk
Assiut
Charm El-Cheikh
Sohag
Hurghada
Luxor
Yunbu
Assouan
Jeddah
Taif
Gizan
Khartoum
Asmara
Vols internes
Tanger
Rabat
Fès
Nador
Casablanca
Marrakech
Agadir
Guelmim
Entebbe
Nairobi


LES DESTINATIONS
D'AIR ARABIA
5
PLATEFORMES
50
PAYS
PLUS DE
170 VILLES
Almaty
Bishkek
Tashkent
Osh
Tbilisi
Trabzon
Yerevan
Bakou
Erbil
Téhéran
Mashhad
Kaboul
Peshawar
Islamabad
Sialkot
Lahore
Faisalabad
Multan
Quetta
Bagdad
Najaf
Shiraz
Koweït
Ha'il
Lar
Dammam
Gassim
Riyadh
Bahrain
Medinah
Doha
RAS AL KHAIMAH
SHARJAH
ABOU DHABI
Sohar
Muscat
Delhi
Jaipur
Katmandou
Dhaka
Chattogram
Karachi
Ahmedabad
Nagpur
Mumbai
Hyderabad
Goa
Bengaluru
Chennai
Calicut
Coimbatore
Kochi
Thiruvananthapuram
Colombo
Abha
Salalah
Hargeisa

## GRINDELWALD, SUISSE

DES RÉFLEXIONS DANS UN BEAU LAC DE MONTAGNE

## جريندلفالد، سويسرا

انعكاس الصوء في بحيرة جبلية جميلة

## AIR ARABIA
## NOS CENTRES D'APPEL À L'INTERNATIONAL

**BELGIQUE-BRUXELLES**
+32 900 88010

**ESPAGNE**
+34 807 299 517

**FRANCE**
+33 890 002 353

**ALLEMAGNE**
+49 900 100 1023

**SUISSE**
+41 900 000 435

**ITALIE**
+39 895 895 331

**PAYS-BAS**
+31 900 779 7790

**ROYAUME-UNI**
+44 906 959 004

**MAROC**
+212 802 000 803

AirArabia
العربية للطيران

# SkyCafé

Onboard menu

# سكاي كافيه

قائمة الأطعمة

# SkyMall

Onboard duty free

# سكاي مـول

كتالوج السوق الحرة

AirArabia
العربية للطيران

# SkyCafé • Menu à bord • قائمة الطعام

**Sandwich à La dinde fumée et fromage** Turkey with cheese
سندوتش ديك رومي مدخن مع الجبن
**5.5€**

**Sandwich au fromage**
Cheese sandwich
سندوتش جبن
**5.5€**

**Sandwich Poulet**
Chicken Sandwich
سندوتش دجاج
**5.5€**

**Muffins assortis**
Assorted muffin
كعكة المافن بنكهات متنوعة
**3.0€**

**Nouilles**
Noodles
نودلز
**3.0€**

**Fruits secs**
Nuts
مكسرات
**4.0€**

**Barres chocolatées**
Assorted chocolate
شوكولا بنكهات متنوعة
**1.5€**

**Mentos**
Mentos
مينتوس
**1.5€**

**Barre aux céréales**
Cereals bar
كرانشي الحبوب
**2.5€**

**Jus Valencia**
Valencia juice
عصائر متنوعة فالنسيا
**1.5€**

**Boissons gazeuses**
Soft drinks 33 CL
مشروبات غازية
**2.0€**

**Eaux minérales ou gazeuses**
Mineral or sparkling water
مياه معدنية أو غازية
**1.5€**

**Boissons Chaudes**
Hot beverages
مشروبات ساخنة
**2.0€**

**Thé glacé 33 CL**
Ice tea 33 CL
شاي مثلج
**2.0€**

**Schweppes citron 33 CL**
Schweppes lemon 33 CL
شويبيس الليمون
**2.0€**

**Red Bull 25 CL**
Red Bull 25 CL
مشروب الطاقة ريد بل
**3.0€**

**LANCÔME**
**La Vie est Belle**
Eau de Parfum - 50 ml
**79€**

**YVES SAINT LAURENT**
**Black Opium**
Eau de Parfum - 50 ml
**77€**

**CAROLINA HERRERA**
**Good Girl**
Eau de Parfum - 50 ml
**71€**

**GIORGIO ARMANI**
**Si**
Eau de Parfum - 50 ml
**75€**

**YVES SAINT LAURENT**
**Mon Paris**
Eau de Parfum - 50 ml
**77€**

**PACO RABANNE**
**Pure XS For Her**
Eau de Parfum - 50 ml
**66€**

**ROCHAS**
**Mademoiselle Rochas**
Eau de Parfum - 50 ml
**52€**

**AJMAL**
**Wisal Dhahab**
Eau de Parfum - 50 ml
**33€**

**ANTONIO BANDERAS**
**Her Golden Secret**
Eau de Toilette - 80 ml
**20€**

**CALVIN KLEIN**
**Shock For Her**
Eau de Toilette - 100 ml
**30€**

**CALVIN KLEIN**
**Shock For Him**
Eau de Toilette - 100 ml
**30€**

**ANTONIO BANDERAS**
**The Secret**
Eau de Toilette - 100 ml
**20€**

**AZZARO**
**Wanted**
Eau de Toilette - 100 ml
**63€**

**AZZARO**
**L'Eau**
Eau de Toilette - 100 ml
**30€**

**PACO RABANNE**
**1 Million**
Eau de Toilette - 100 ml
**71€**

**KARL LAGERFELD**
**Bois De Vétiver**
Eau de Parfum - 100 ml
**40€**

**YVES SAINT LAURENT**
**La Nuit De l'Homme**
Eau de Toilette - 60 ml
**57€**

**PACO RABANNE**
1 Million, 1 Million privé, Invictus, Invictus Intense et Pure xs.
**42€**

**ROBERTO CAVALLI**
**Uomo**
Eau de Toilette - 60 ml
**51€**

**CAROLINA HERRERA**
**Bad Boy**
Eau de Toilette - 50 ml
**56€**

**FESTINA**
Montre Mademoiselle

**85€**

**FESTINA**
Montre chronographe Sport

**120€**

**FESTINA**
Festina Watch

**79€**

**AVIATOR**
Gents World Time Pilot Watch

**141€**

**HUGO BOSS**
Montre Governor

**169€**

**SCUDERIA FERRARI**
Montre Red Rev

**95€**

**SEKONDA** Parure Montre, Collier et Boucles d 'oreilles

**79€**

**TEMPTATION**
Montre Festival

**20€**

**PIERRE CARDIN**
Parure Colliers et Boucles d 'oreilles

**49€**

**PIERRE CARDIN**
Parure de Bracelets

**45€**

**AVIATOR**
Lunettes De Soleil

**30€**

**ÖGON DESIGNS**
Porte-cartes Aluminium homme

**27€**

**BITMORE**
Kids MoMoji Headphones

**20€**

**FIREFLY** My Little Pony 'Twilight Sparkle' Light & Sound Toothbrush

**10€**

**FIREFLY** Optimus Prime Light & Sound Toothbrush

**10€**

**TANGLE TEEZER**
Rose Gold

16€

**LAMBRETTA** Duo de Bracelets en Cuir pour homme

49€

**L'ORÉAL** Duo Volume Million Lasshes so Couture

30€

**REVLON** Ultra HD Matte Trio Flirty Lips

26€

**NUXE**
Huile Prodigieuse - 100 Ml

26€

**NUXE**
Moisture Me Kit

25€

**GROUNDED**
Huile visage Rétinol - 50 ml

25€

**YVES SAINT LAURENT**
Mascara Volume Effet Faux Cils

29€

**GROUNDED** Poudre De Charbon Actif 100% Naturel

12€

**EGYPTIAN MAGIC** Baume Ultra-hydratant - 59 ml

25€

**REVLON** Super Lustrous™ Lip Cube

46€

**OPI**
Best Crew Aboard

20€

**MARLBORO**
Filter 200 - Lot de 1 Cartouche

28€

**MARLBORO**
Gold 200 - Lot de 1 Cartouche

28€

**WINSTON**
Filter 200 - Lot de 1 Cartouche

26€

**WINSTON**
Lights 200 - Lot de 1 Cartouche

26€

**CAMEL**
Filter 200 - Lot de 1 Cartouche

28€

**CAMEL**
Lights 200 - Lot de 1 Cartouche

28€

Nouvelle destination!

Envolez-vous au départ de

# Oujda vers Barcelone

AirArabia

**Vols opérationnels à compter du 27 mars 2022.**

| Destination | Départ | Arrivée | Jours d'opération |
|---|---|---|---|
| Oujda - Barcelone | 15:55 | 19:40 | Vendredi |
| Barcelone - Oujda | 15:15 | 14:55 | Vendredi |
| Oujda - Barcelone | 10:50 | 14:35 | dimanche |
| Barcelone - Oujda | 10:25 | 10:05 | dimanche |

Les passagers doivent se conformer aux conditions et exigences des pays de départ et de destination.

**Réservation en ligne sur airarabia.com | Appelez- nous au 080 2000 803 | Visitez nos bureaux de vente ou nos agences agréées |** @airarabiagroup

Air Rewards

Inscrivez-vous à notre programme de fidélité AirRewards et obtenez jusqu'à 10% de remboursement en points.

Air Rewards

Rejoignez notre généreux programme de fidélité et obtenez jusqu'à

**10% de cashback**

en points!

Scannez maintenant pour vous inscrire!

Connectez vous sur www.airarabia.com

AirArabia